

萬 有 文 庫

第 二 集 七 百 種

王 雲 五 主 編

馬 哥 字 羅 遊 記

(二)

張 星 煥 譯

商 務 印 書 館 發 行





馬哥字羅遊記

(二)

張星煥譯

漢譯世界名著

大可汗怎樣反攻乃顏

當大可汗聽到這個消息，他一點也不心驚，仍舊像以往的聰明和勇敢，去準備他的人馬。他宣誓說，假若他不能得勝而去處死那兩個不忠的叛逆，他將不要再戴皇冠或去保守他的領土了。於是他急速置放衛隊在那些通乃顏與海都的關口上，因此使他們不得而知他的計劃。同時他立刻命令那些住在距汗八里十天路程以內的居民，要趕快聚在一起。你們要知道，他在二十二天裏頭，把一切準備好了。做得極其祕密，除去御前會議的人以外，竟沒有一人知道他的工作。他聚集了不下三十六萬騎兵和十萬步兵。他召集如此小的兵力，因為他只召集了他身邊左右軍隊的原故。他的其餘軍隊，共十二軍，勢力浩大，全都在很遠處去從戎，目的在征服各方。所以他在急需的時候，不能召集他們。至於他若聚集所有他的勢力，他一定有如他所欲望的衆多騎兵。如此浩大的羣衆，是沒有一個人可以相信，或聽到過的，他召集的這三十六萬騎兵不過是他的放鷹人或是左右侍人。

因爲假如他召喚長久駐防契丹省的軍隊，那就要需三四十天工夫。他的準備就要被人發覺。海都和乃顏要聯合兵力，佔據險要地方來負固。但是大可汗不要如此。希望很快的襲取乃顏或當他尚陷在孤立的時候，去進攻他。

在這裏我應當約略敘述大可汗的軍隊，我將告訴你們，在契丹和蠻子（Manji）境裏各省同他所有其餘領域中，有許多不忠不信的人民，常常喜歡來反抗他們的主人。所以凡有大城市和人口繁盛的省中，必須要一隊兵駐守。這些軍隊駐紮在距城四五邁耳的鄉村裏。這些城布有的連城門或城牆都沒有。實在毫無障礙可以阻止兵士進入的自由。每二年大可汗更換這些軍隊和統帶的軍官。因此約束，人民全得安居而不能做一點反叛的運動。除去大可汗常常由省內進款分發他們的薪餉以外，這些兵隊依靠他們的牲口爲生。牲口數目極多。此外他們又以牛奶帶進城去賣。在城裏買他們所需的用品。這些軍隊分居在相距有三十天，四十天，或六十天行程不同的地方。倘若大可汗要聚集起他的軍隊的一半，那人數也夠驚人。說起來，人也就不相信了。

當大可汗召集只像我告訴你們怎麼多的人時候，他命令他的占星家預卜他是否能夠克服

他的敵人，或是他比敵人佔優勢地位。他們告訴他，他定能把敵人自由處置。所以大可汗率領全隊人馬前進，經過二十天，到達一個大平原，乃顏和他的四十萬騎軍已經在那裏住紮了。在一個很早的清晨，他們到達此處。大可汗曾叫人把所有的路佔據。來往的人沒有一個可以經過不被拿住的。因此，敵人所以什麼情形也不得知道，更不能知道他們的來到。當大可汗到時，乃顏正在帳中，和他的妻在床上共寢嬉戲，因為他深愛他的妻子原故。

這裏講到大可汗和他叔父乃顏的戰爭

還有什麼我將告訴你們呢？在戰爭那一天的黎明，大可汗出現在乃顏駐紮的平原中小山上。乃顏和他的兵士自覺完全安穩，毫不介意。以為世間絕沒有人可以來傷害他們，所以他們安心居在這裏。兵營不設守衛。營的前後，也並沒有哨卒做偵探。

我方纔講了，大可汗在四個象背上所負的小樓中，站在小山上，左右圍以弓弩手。旌旗飄揚在

他上面旗上有日月形像。高插空中，所以各方面都能看見。這四隻象都蓋以極厚的熟牛皮。牛皮上面又蓋着絲和金製的布。

他的軍隊排列成三十隊。每一隊有一萬人。全都帶着弓箭。大可汗分自己的兵力爲三組。兩翼展開極長。如此可以包圍乃顏軍隊了。這樣的計劃在頃刻間就完成了，在每隊前面，有五百帶弓和短矛的步兵。他們的工作如下所述。每當騎兵衝鋒時，那步兵就跳到靠他最近的馬的臀上，坐在騎兵的後面，兩人共同前進。當馬停止時，他們跳下馬來，用他們的長矛去戳殺敵人的馬。

就像你們所聽到的，大可汗確然如此排列他的人馬成爲許多分隊，去包圍乃顏的營寨，要和他去決鬪。

當乃顏和他的侍從看見營寨已被大可汗軍隊包圍了，覺得十分恐懼。於是全跑去拿軍器，急速的自己預備起來，用着很巧的方法，擺成隊伍，極有秩序。

現在雙方都已準備，沒有別的事，只有去打仗了。以後人就可以看見和聽到許多樂器聲音作起來了。（特別是那二絃的樂器，有最愉快的聲音。）也能聽到許多喇叭的吹聲，和許多的高唱。因

爲你們必須知道韃靼人的風俗如此。當他們已經擺佈和排列成隊伍，在去打仗以前，他們一定要等待領袖的鑼鼓聲。等到鑼鼓發聲後，大半的人都要去彈他們的樂器和唱歌。因爲這緣故，所以雙方都有這樣多的樂聲和歌唱。

當雙方都預備充足後，大可汗的鑼鼓開始發出聲來了。先在右翼，後到左翼。鑼鼓的聲音開始發作，所有阻滯即刻停止，他們用弓箭、長矛、鎚矛和長槍（後者是很少的），衝上前去廝殺。但是步兵都有強弩和許多其他的武器。我還有什麼要告訴你們呢？這戰爭開始，是非常殘暴和凶猛。現在就可以看見箭的飛射，空中全充滿了，好似雨的下降。現在又可以看到騎士和馬倒在地上死了。這樣的悲啼和咆哮，使人不能聽到天上雷鳴。你們必須知道乃顏是一個受過洗禮的基督教徒。在這次戰爭中，他仍帶着基督的十字架在他旗幟上面。

但是關於這次的戰爭我爲什麼要講這麼長的一個故事呢？你們必須知道，這是一個最危險最兇猛的戰爭，以前是永遠沒有見過的。就是在我們自己時代中，也沒有見過這樣多的戰士，尤其是騎兵，在一個戰場上的。雙方死亡的人數之多，確是一件驚人的事。奮勇戰鬥從早到午。乃顏的兵

士，非常盡忠主人。因為他待人寬厚，所以他們愛護他，寧死也不逃去，但是到最後，大可汗得勝了。當乃顏和他的戰士，看見自己方面將不能再久支持了，於是他們開始逃遁。但是這也不能幫助他們什麼。因為乃顏已被捉了。所有他的達官和臣民帶着所有武器，全來投降大可汗了。

大可汗怎樣處死乃顏的

當大可汗聽到乃顏被捉，他命把他處死。以後他被處死，就照我要告訴你們的方法。他是很緊的被綑紮在地毯裏，放在地上亂滾，和到處擊打，然後死去。用這方法治死他的原故，是因為他們不允許皇帝宗系的血灑在地上，或叫太陽和空氣看見。

如我所說的方法，大可汗得勝那次戰爭。乃顏的臣民和達官都尊敬大可汗，并宣誓盡忠於他。他們分屬在四省。我將告訴你們那四省。一為朱里真，二為高麗，(Cauli) 三為巴兒斯庫兒，(Bar-scol) 四為上京東京。(Sikintinjin)

大可汗怎樣保護基督的十字架

在大可汗作完這事和得了這次勝仗後，有許多不同的人民，如回回教徒，偶像教徒，和猶太人還有許多其他不相信上帝的人，出來嘲笑乃顏旗幟上的十字架。他們對在場的基督教徒說，『看你們的上帝的十字架，如何去輔佐基督教徒乃顏。』這嘲笑和譏諷聲浪是非常的高，因而大可汗也得聽到了。當大可汗聽到時，他痛責那些在他面前譏笑十字架的人。以後，他召集在那裏的基督教徒并安慰他們說；『假若你們上帝的十字架沒有輔佐乃顏，那裏面有一個很好的原因來解釋他。因為十字架是好的，所以他只能作好而正直的事。乃顏是一位不忠的叛逆，他違反君主，所以他所經閱的報應是最公平的。你們上帝的十字架並沒有幫他去反抗公理，是做得很對的。十字架在這裏做得一件好事。他不能去做別的，祇有做好的事。』所有基督教徒回答大可汗說，『有權威的君主的確你所說的，是可以相信。因為十字架決不能作惡，或謀叛逆，如乃顏一類人，不忠的對待他

的君主。他實在得到他所應得的報應。」

這些都是大可汗和基督徒所說關於乃顏旗幟上的十字架故事。

這裏講大可汗爲什麼不變成一個基督教徒

如我所說大可汗打敗乃顏後，回到他的京城汗八里。在那裏受臣民朝賀。爲歡呼和慶祝所圍繞。至於另一位貴爵海都大王聽到乃顏被打敗并已處死的消息，他是十分喪氣，也不再敢作戰爭了。因爲他現在恐怖已極，怕去受像乃顏那樣的待遇。

在十一月時，大可汗回到汗八里。他住在那裏直等到二月或三月，我們復活節來到的時候。他當時知道這是我們的一個主要節期。他召喚所有的基督教徒，并要他們帶來四種福音書給他。教徒照做了。他用隆重的禮節去焚香受書，并熱烈的以口吻他。同時命令所有的達官貴族去照樣的做。這是他常常在所有基督教的重要節期，如聖誕節和復活節時候做的。在回回教，猶太教，偶像教

的節期時候他也同樣的做。有一次人問他爲什麼這樣做。他回答說：『這四位聖人，是全世界所崇拜和所尊敬的。基督教徒說他們的上帝是耶蘇基督，回教徒說是摩訶末，猶太人說是摩西，偶像教徒說是釋迦牟尼。釋迦牟尼是第一個人被人作成偶像來崇拜的。我崇拜和敬愛所有他們四位聖人。因此也尊敬天上那一個最有權威，最真正的，并祈禱他來輔助我。』但是照他所做的看起來，我們可以斷定大可汗以爲基督教是十二分的真正和善良。因爲他說基督教不需要什麼，只不過充滿着仁慈和神聖是了。并且他不叫基督教徒忍痛的帶着十字架在他們前面，因爲在那架上面一個偉大的人如耶蘇基督是被懲戒和殺害的。有一些人可以問：『若他覺得基督教是如此高尚，他爲什麼不奉從基督教而變爲基督教徒呢？』這原因是如此，當他派遣尼哥羅同馬飛兩位先生到教皇地方作大使時候，他們曾和他討論基督教。他對他們把這事說明白了。他說：『你們將怎樣設法使我變成基督教徒呢？你們看住在這些地方的基督教徒全是很呆笨的。所以他們沒有做成什麼事業，也不能做成什麼事業。你們也看見這些拜偶像的人是如何能幹，要做什麼就做成什麼。當我坐在桌旁，那些杯中盛滿着酒或飲料或是其他東西，都放在屋子中間，不用任何人去動他們，我就可以

喝到他們，他們能驅使壞的天氣到任何地方去，和做出許多奇奇怪怪的事情。還有，你們知道，他們的神像告訴他們，和一切他們所希望知道的事，皆能預先示知他們。但是，假若我信仰基督教或變成基督徒以後，我的達官和其他，素不信仰基督教的人，就要對我說，『什麼原因激動你去受洗禮和服從基督的信仰呢？你看見他的什麼權力和奇蹟？』這些拜偶像的人，說他們所作的，是他們神像的靈聖和威權所使的。那我一定不知道用什麼話去回答他們。他們人中，必定有太大的咒罵了。這些拜偶像者用着他們的機巧和智慧去作那些奇怪的事，能夠很容易的去處死我。但是你們去到你們的教皇朝廷，并用我的名義去請求他派遣一百位很懂你們的教律的人到我這裏，他們可以當着拜偶像者的面前，去責罰他們的工作，并告訴他們，他們也知道怎樣去做這些事情，但是他們不要做，因為他們是用凶魔惡鬼來幫助他們做這些事的，讓他們去約束這些拜偶像者，使他們在他們的眼前不能再有能力去做這些驚奇的事。以後我們看見這樣子，我們就要申斥他們和他們的教法，也就要受洗禮。當我受過洗禮之後，我所有的達官和貴爵也要受洗禮，他們的臣民也要領受洗禮，那樣子這裏基督徒的數目將比較在你們自己的國中還要多了。

我們在開始說過了，假如教皇在那時候派遣人能夠把我們的教理講給那些人聽，大可汗就要變爲基督教徒，因爲人人皆知道一定他是很要做基督教徒的。

現在你們已經聽到大可汗如何只在那一次事變去從戎，因爲在其他的戰爭和公事上，他差遣他的兒子和達官去做。但是那次乃顏叛亂，他覺到非常危險，沒有人可以替他，只有他自己親身一行了。

現在我們要告訴你們，他如何的去對待那些有功於這次戰爭中的達官和那些膽怯的。

大可汗如何去獎賞那些有功於戰爭的達官

你們必須知道大可汗有十二個聰明的達官。他們的職業是去查詢和訪問那些統領和兵士們所做的事，尤其是他們所參加的工作和戰爭，以備回去報給大可汗。

好呀，至於那些有功於戰爭的人，統領百人的將官升爲千人的領袖，統領千人的將官升爲萬

人的領袖。如此類推，按照他們的等次，他賞給他們銀杯和權威牌，好的盾甲，美麗的金銀，珍珠和貴重寶石做的寶飾，以及馬匹。還有，你們必須知道，百人的統領，有一個銀牌，千人的領袖，有一個金牌，或鍍銀牌，萬人的領袖，有一個金牌。牌上雕獅頭。我將告訴你們那些牌的重量。那些統領百人或千人的牌重一百二十撒基。那些有獅頭的重二百二十撒基。在所有的牌上全刻一道訓令，說：『巍巍上帝和深仁的能力，他賜福給我們的皇帝，向大可汗名字祝福。并叫那些違反他的，將被處死和消滅。』我更要告訴你們，那些得有獎牌的，也有一定的委任狀。在那上面，他們各等級的責任，全記載下來。

現在我們已經告訴你們這些事情了。但是我們將再告訴你們更多關於他們的事情。以後，你們要知道，那統帶十萬人的長官或一大軍隊的領袖，有三百撒基重的金牌一個。刻着如我上面告訴你們的字。在這些字的下面有一個獅子像。在獅上面繪着日月形。另外，他們有他們的委任狀，載明他們的號令和權力。此外那些有尊榮牌子的人，每當騎馬出門時，必定打着小傘在他們的頭上，以示他們的大權力。每當坐時，他們必定坐在一把銀製的椅子上。大可汗并給這些人一個有鷹的

牌子。這種牌子他給各達官可以使他們有着全權，甚至於如他自己一般。那些有了這樣的一個牌子的官，就可以要求任何一個大王的全軍做爲自己身護衛隊。還有，假若有一個這樣的達官要派遣一個人去傳遞消息，他可以隨意借用一個國王的馬去做這件事。我說「一個國王的馬」的意思，你們可以知道，就是他能夠用任何人的馬。

現在我們將要放棄這個題目，而重起頭講我們的報告。敍說大可汗的各種奇怪事情。我們已經告訴你們他的宗系和他的年齡了。我們現在要告訴你們他個人的容貌和舉止。

這裏講大可汗本人的容貌和舉止

萬王之王忽必烈的容貌是如下所述。他有優美的形像，不高也不矮的中量身材。他有適量的肌肉。他的四肢形狀是很合宜的。他的臉色又白又紅，像一朵玫瑰花。他的眼睛又黑又美，他的鼻子是很好，擺置得很適當。

他有四個妻子。這四個妻他都認爲正室，（他四個妻所生的最長子，當大可汗死後，依法是國家承嗣主人。）他們全叫做皇后，再加以各人特殊的名字。他們每一個都有自己的宮。每一宮至少也有三百最美麗和嫵雅的宮女。他們也有許多太監來做侍僕，和許多其他男女僕人。因此每一個皇后都有一萬人在他的宮中。每當大可汗要和他四個妻子中的一個共睡時，他可以呼喚他來到他的寢室中。有的時候，他也親自去到他的寢室中。

他也有許多妾。我將告訴你們他如何的得着他們和利用他們。你們必須知道，在有一個省裏，住着韃靼人的一族，叫弘吉刺（Ungrat）部。這城也同樣叫做弘吉刺。那裏的人民，都是很美麗和潔白。當他喜悅時候，大概每二年間，大可汗派遣專使來到這省，爲他尋找些最美的處女。按照他所給的美妍標準，選取四百或五百美女。有時多些，有時少些，照他所要的。這些處女的美麗是依這樣的方法估定的。當專使到時，他們呼喚全省的處女來到。那裏有鑑定人，是特別委派來做這件事情的人。依次一個一個的觀察和考驗他們，他們的頭髮，他們的臉貌，他們的眉眼，他們的嘴，他們的唇，和他們的四肢，并且審察所有全身各部是否有相當的比例。以後他們估定一些是值十六加拉，

(Carats) 其他有十七、十八、二十，或多或少，全按照他們是最美或比較的次美爲定。假若大可汗命令要那些值二十或二十一加拉的處女帶到他的面前來，按照這價值所需要的人，必定如數送到。當他們來到他的面前時候，他叫另外的鑑定人再來估定一次。他在全數中選出三十或四十最高價的美女，放在自己宮中。以後他送給所有達官的妻子這樣處女各一人，并叫他們和這處女睡在一張床上，要很小心地審查他們，是不是真正的處女，是不是在任何方面都是完全康健，或他們是不是能很安穩的睡眠，或有其他的鼾聲，他們的呼吸是不是很好和溫柔的，或是有其他的不好，同他們是不是在那一處有一種不好聞的氣味。當他們經過這樣細心的考查後，那些認爲優美、良善和各方面都健全的，是派定去侍奉大可汗，如我告訴你們的方法。有六個那樣的處女，留待在皇帝的寢室中三天三夜，伺候他床上睡覺，并代做他所要做的事情。大可汗拿他們隨意玩弄。在三天三夜的末尾，另外換六個妃女進來。他們依次交換，每三天三夜變更一次。一直等到所有的全換過了，以後他們再開始重來。實在的正當那六個處女在皇帝寢室留侍時候，其餘的全住在隔壁屋中。假若大可汗需要一些東西，如食物飲料或其他別的東西，從外面拿進來，那在皇帝寢室中的處女告

訴那些在隔壁室中的處女去預備齊全。那些處女就立刻的給預備好了。因此皇帝除去這些處女以外，沒有別人伺候他。那些被估定低價者，和皇帝其餘的妃女一同住在宮中，教他們如何去縫綴，和如何去織手套，及其他高尚的工作。如有一些貴族要尋找妻子，大可汗就拿其中的一個處女賜給他，并陪給他許多嫁妝。這樣子他們都很榮耀的嫁了。但是有一些人可以抗議說，『在那省中的人沒有怨恨大可汗拿走他們的女兒嗎？』一定沒有。的確的他們看這件事為頂大的恩寵和榮幸。那些有了美麗女兒的人都很快樂的，假如大可汗願意要他們。他們說，『如果我的女兒是降生在一個好的星次之下，有着好的命運，皇帝將能夠很好的替他找出好命運，把他嫁到高貴的人家去。這是我自身所不能做到的事情。』假如他的女兒行為不端，或碰到其他不幸的事情，這父親就要說，『他遇到如此命運，是因為他的星次是不吉的。』

這裏講大可汗的諸子

你們必須更要知道，大可汗四個妻子共生二十二個兒子。最長者叫成吉思（Chinghis）是紀念那好的成吉思汗而起的，並且他是被預定為全國的大可汗和皇帝的。其實當他父親活着時，他已被認為君主了。現在他已經死了。但是他剩下一個兒子叫做鐵木耳（Temur），這鐵木耳就是將來的大可汗和皇帝。這是很對的，因為他是大可汗長子的兒子，並且我很確實的告訴你們，這鐵木耳是一個很聰明很勇敢的人。他已經多次在戰陣中很清楚的表明他自己的才能了。

你們必須更知道，因他的妾，大可汗至少又有二十五個兒子。他們在軍中全是很好很勇敢的人。他們每一個都是很高貴的官吏。

我又告訴你們，他四位正妻生的兒子中，有七個是大省或大國的君主。他們一齊把他們的領域統治的很好。他們都像很聰明很賢良的人。這裏也有一個好原因，我確實使你們知道，他們的父親，大可汗，是一個最智慧，在各方面看起來，都是一個有天才的人。他是各民族和全國的最好君主。他是一個最賢明的人，韃靼民族從來所未有的。

現在我已經告訴你們，大可汗和他的諸子了。再次我將要告訴你們，他如何去治理他的朝廷，

和他的習慣是怎樣的。

這裏講大可汗的宮殿

你們要知道其實大可汗一年中只有十二月，正月，二月是住在契丹國的京城汗八里。在這城中，他有他的大宮殿，我將要告訴你們這個宮是怎樣建築的。

城的四周，圍着一道每邊八邁耳長的城牆。沿着城牆，圍着深溝。在每邊中央，有一門爲所有進城人必經的道路。再有一邁耳的空地是軍隊的住處。以後又有一個正方形城牆，共二十四邁耳長。〔這是真正的城牆。以後我們將要說到。大可汗的宮就在這裏面。但是進到這宮，還必須要經過兩道城牆。〕

最先有一道每邊一邁耳，周圍四邁耳長見方的城牆。這牆是極厚，足夠十步高。全體白色還帶

品都保存在這裏。另外，在每邊中央，也有一個和四角相似的宮殿。因此，四周共有八個宮殿。所有八個都裝滿着大可汗戰爭的武器。你們必須知道，在每一宮中只裝着一類的東西，如有一個只裝着韁轡、馬鞍、馬鐙及其他約束馬的東西。在另一個只有弓、弓弦、矢袋、箭及其他屬於射藝的東西。還有一個只有胸鎧、胸甲及其他熟皮製的相類的東西。別的宮中也是照樣的收藏。在南邊的城牆有着五個門。中間一個大門，只爲大可汗出入所用。在他的兩邊各有着兩個小門，爲其他所有人民出入用處。還有兩個較大的門，開在向着城角的每一邊上，這也是爲大眾所用的。

在這城牆裏面，另有一牆，長度比較寬度大的多。周圍也有八個宮，建築和那些一樣。同樣的也裝着大可汗戰爭的鎧甲馬具。在這牆的南面，也有五個門，就如同前面的城牆一樣。這道城牆同我上面所講的另一道牆的其餘各方面，皆祇有一個單門。

在這各道圍牆的中央就是大可汗的宮殿，高立空中。他的建築我就要告訴你們了。他的敞大是一向未曾見過的。

臨近北面，皇帝宮殿連接我們所說的最後一道牆。但是，在這南面，有一個空場，是達官和兵士

散步的地方，這空場沒有上層地板，但他的地基比周圍平地高出十掌，他的頂蓋是非常的高。和宮殿地板一齊，有一道二步寬的大理石圍牆，環繞四周。這宮就建築在圍牆的中央，所以全牆就好像這宮的一個走廊，繞着這裏可以散步，也可以從這裏看見外面。牆的外邊築着一個很好有柱基的看臺。可以由這往外看。在宮的每邊，有很大的大理石階，可以由平地昇到大理石的圍牆頂上，由這可以達到宮中。宮殿和各房屋的內牆上都用金或銀蓋着，在那上面畫着美麗的圖畫如婦女、勇士、龍、野獸、鳥、潛水鳥以及其他等等。天花板也是同樣造的。我們不能看到別的，只是圖畫和金色而已。這大殿是非常寬敞，六千人可以在裏面開宴會。這裏有很多的房間。其數目使我們不能相信了。這宮殿的寬大和美觀是迥然非常。在這世界上沒有一個有必要的技能的人，能夠計劃和建築比這宮再好的。屋頂漆着丹、硃、綠、藍、黃和其他各色。這些都做得極精巧伶俐。所以他能夠發光像結晶體一般。從很遠的地方就可以見到他的閃耀。你們必須知道，這個屋頂建築的非常鞏固和堅實，能夠經歷無窮的年代。

另外在宮殿的後面，有很大的房舍客廳和屋子保存大可汗私人的動產，如所有他的積蓄金、

銀寶石珍珠和金銀碟子等物。他的妻和妃嬪也住在那裏。同時他個人私事覺得方便時候也是在那裏做得。沒有人可以進到那地方來。

在我所說過的兩牆中間，有一塊草地。上面種着美麗的樹，和充滿着種種不同的禽獸，如白牡鹿、產麝香的麝、和一種帶黃白斑的鹿，以及其他不同種類，美麗的禽獸。在兩牆空間中，全是養着這種美麗的獸類。只有一條路可以供人行走。這草地是覆着很美麗的草。因為所有的路全都鋪砌整齊，并比地面高起不下兩肘長，所以泥土永不聚集在路上。更沒有雨水積留在上面。所有水注到一邊靠近的地面上，因此使泥土肥沃，叫草生長的更多。

還有向着北面，離宮殿有一箭所射的地方，但在兩牆裏面，大可汗造一小山，或是土堆，足一百步高，周圍一邁耳長。上面蓋着永不落葉而長綠的樹木。你們必須知道，假如大可汗聽到那裏有美麗的樹，不論在何處，他必定要連根帶土全部的取來。用象拿到這小山上。不管樹是多麼大，他也一定要這樣做，用這方法，所以這小山上聚集着全世界最好的樹木。同時我還要加上兩句，大可汗將全山覆以玻璃土，那是特別的綠。因此所有的樹是綠的，和全山也都是綠的，觸目全是綠的。因而叫

做綠山。

正在山頂上，有一座大宮殿，也是綠的。還有，我實在告訴你們罷，這個山和樹和宮殿皆是非常的美觀。那些看見這景緻的人，必定感到非常愉快和歡喜。大可汗造這山就是要看這樣美的風景，從這上面取得安舒和快樂。

在兩牆中間同一空地上，西北方面，有一個人工造的大湖，非常的寬和深。計劃的最好。湖中掘出的土，用來造成上面所說的山。有一道小河流到湖中。大可汗命放進許多種的魚在這湖裏。也是獸類喝水的地方，從這湖流出一道河，就是我們已經說過的，他沿着山旁流成一道水溝。再造成另一個又大又深的湖。這湖在大可汗和他兒子成吉思 (Chinghis) 宮殿中間。從這湖中掘出的土也是去造成那山。在這些湖中養着許多種的魚，每當大可汗要魚時候，他可以很豐富的取得，這河從湖的另一端流出去。依他的河道向前流去。但是在河流出和流入湖的兩端上，都置放着鐵同銅的網。去阻隔魚的游出。在那裏也有天鵝和其他的水鳥。從這宮到另一宮，水面上都造着橋。

這裏講承繼大可汗執政的皇子的宮殿

我也將詳細告訴你們，靠近他的宮殿，大可汗又別建一宮。和他自己的一切完全相似。他造這宮給他的太子和未來的君主。因為這理，他把他的宮造成和自己的形式同大小皆一樣。圍牆也周圍一樣長。就如我上面所說給你們聽的一般。太子成吉思住在那裏，我上面已經講過他了。他是大可汗的承嗣人。大可汗死後就要君臨人民的他保守和倣效大可汗一切的習慣和態度。曾經命定，大可汗死後，他就即刻爲天下主了。他已經得有帝王的印璽和圖章，但是他沒有大可汗那樣獨斷的和完全的權柄。

現在我已經告訴你們關於這些宮殿了。我將再告訴你們關於大都 (Taidu) 城。這城就是所有宮殿的站在地方。并且告訴你們他是爲什麼和如何造成的。

這裏講大都 (Taidu) 大城

你們必須知道，那裏有一個又大又繁華的古城叫做汗八里 (Cambaluc)。在我們的話說起，就是「汗城」的意思，大可汗從他星相家那裏得知這城將要造反，并對於全國發生極大的擾亂。所以他在隔一河流的地方，又造一新城，靠近舊城。所有契丹人，就是契丹省的居民，他命全數離開舊城，移到新城去住。新城是他造的，叫做大都。因為新城是不能夠容納所有居住在那很大的舊城中的人民，所以大可汗只留一部份人，他斷定他們是不會叛亂的，在那舊城中居住。大都城是多麼大，我現在將要告訴你們了。

這城的周圍是二十四邁耳。他是一個每邊相等的正方城。四周圍有土牆。牆基寬十步，高二十步。但這牆上下並不是一樣寬。他是愈高愈窄，所以上面只有三步寬了。全牆是白的兼帶雉堞。這城有十二個門。在每一個門上都有一個又大又美的宮殿。并且每一城角也都有一個宮殿。所以牆的

每邊有三個門和五個宮殿。在這些宮中，有最大的廳室，收藏護城軍隊的軍械。

我鄭重的告訴你們，那城中的街道是非常的寬直。可以由一端看見他們的另一端。他們是特爲如此佈置，可以由這門看見對面的門。那裏有很多美麗的宮殿和旅舍及其他美麗的房屋。沿着大街道的任何地方，都有房屋和各種的店鋪。所有房屋建築的地面全是方的，並依照直線整列着。在每一塊方形地面上，都有大而廣的宮殿，和他們特殊的庭院和花園。這些方塊地面分給各家的家長。所以某家的某某人得到某一塊地，和另一家的某某人領受另一塊地。如此類推。在這些方形地段的周圍，有美麗的街道環行。沿着這路可以行人。全部內城照這樣佈置成許多方塊形。正如一個棋盤。城是如此的美麗，佈置的如此巧妙，我們竟是不能描寫他了。

在城的中央，有一所大的宮殿。上面懸着一個大鐘。每夜擊打三次，提醒人民從這時候起不可以再到街上去。每當鐘打過三次後，沒有人敢出門去。除非有特殊意外的原因，如一個婦人要分娩或爲了一個病人等事。這些出去的人也必須攜帶着燈火。

我將再加說一些，這十二個門，每一個都有一千人看守着。但是你們必定不要以爲這是因爲

怕叛徒而如此設備的。他是爲尊敬居住這裏的大可汗，如此做的。兼用以防禦強盜不得在城中作亂。此外，因爲星相家的預言，對於契丹的人民忠心不免感有許多的狐疑。

城外，靠每城門的外邊，都有大的附郭。這門的附郭建造得毗連着旁邊兩門的附郭。他們都延長約三四邁耳。所以附郭中的居民比較城中多得無數。在附郭離城約一邁耳遠的地方，有許多美麗的客棧。給商民居住。他們都來自不同的地方。每一國有一指定的客棧。就像我們說，一個給蘭巴特人（Lombards），德國人有一個，法國人也有一個。在新城的附郭，和舊城裏面，共有二萬五千妓女。她們以肉體來服事男子而得取金錢。他們有一個總管理人。每百人或一千人，他們也有一個管理人。但她們全都對那總管理人負責任。這些妓女要有管理人的原因，是每當專使來到大可汗朝中任事，停留在大都，一切費用由官家照最優榮的禮供給。這管理人的職務，是每夜要給這些專使和他各隨員一個妓女。她們每夜更換一次。并不接受工錢。因爲這就是他們捐給大可汗的貢物了。

此外，有三四十人一隊的衛兵，騎馬在城中全夜巡察，是不是有人在第三次禁鐘打後還在外

面。假若他們發現任何一個人，他們可以即刻拿住他，把他放進獄去。第二天早晨有一定的官員去考問他。假若他們發現他是犯某種罪惡。他們依照罪惡的輕重，用棍打他若干下數。有的時候，人民竟因棍打而死。這是他們如何去懲罰犯人過失的方法。因為他們的智慧星相家比丘僧告訴他們，殺人流血是一件罪惡的事。

我們已經告訴你們大都城了。現在（因為我們已經敍及契丹人被懷疑了），所以我們再要告訴你們契丹人曾經有一次怎樣在城中要造反的事。

大都城裏的契丹人怎樣要造反的

你們必須知道，照我們以後要告訴你們的，大可汗委託十二個人去治理所有領土，各地政府以及其他各種事務。照他們所知最好的方法處理。在這十二人中有一位叫阿合馬（Acmat）。他是回回教徒，爲人奸滑能幹。在所有人中，他是大可汗所最喜悅，最有權力和威勢的人。因大可汗最

喜愛他，所以給他一切的自由權。在他死後，別人發現阿合馬用魔術去迷惑大可汗，使大可汗絕對的信從他的話，對他的話無時不密切的注意。因此他可以作任何他所願意做的事情。他可以分派所有政權及官吏。也可以去懲罰所有反動的人。每次他不論有理或無理，要去處死他所忌恨的人時候，他必定來到皇帝面前說：『陛下，這人是值得處死，因為他用這樣方法去侵犯你的尊嚴。』以後皇帝就回答說：『去作你所認為最合宜的罷。』他就即刻去處死那人了。因為看見他所享受的完全自由，和大可汗如此信任他的話，所以沒有一個人敢在他面前違忤他的意思。這裏沒有一個人，無論他是如何高貴，如何有大勢力，說來可以不怕他的。假使有人在大可汗面前被控應治死刑，他想自己辨護，那是不可能的。因為沒有一個人敢去違反阿合馬，替他把辨護書遞接大可汗的。如此他不公平的治死許多人。還有這裏沒有一個美麗婦女，他看見不要的。他若有意於誰，沒有結過婚的女人，他一定拿他做爲妻妾。其餘婦人，他用另外方法得到他的允許而姦淫之。當他聽到誰有一個好看的女兒，他必派遣他的鴇母來到那女孩父親面前和他說：『你要怎樣？你有這個好看的女孩。把他嫁給信託人罷。我們可以叫他給你三年一任的官做。他們給阿合馬一個稱號，像我

們的信任人一樣，故他們如此叫他呀。」因此這父親就把他女孩給他了。以後阿合馬就去對皇帝說：「現今某官是缺人了，或到某日就要缺人了。有某人才能可以充擔這事。」皇帝回答說：「作你所認為最合宜的罷。」阿合馬就立刻任命那人以某官職。阿合馬因此得到所有最美的婦人做妻妾，或把他們姦淫，滿足他的肉慾，半由於一斑人有求做官的奢望，也半由於人皆怕他的原故。他也有二十五個兒子，都居高貴的官職。有幾個，用他們父親的名義，在他的保護之下，同他一樣去姦淫婦女和做出許多兇猛殘惡的事情。凡是那一個想官做的人，無不去送給他許多禮物。因此阿合馬聚集很大的財產。

這人繼續掌握大權二十二年。但到最後，本地的契丹人看見他的無數罪惡和不道德行為，超過一切範圍，他們的妻妾被污，本人被辱，他們無論如何再不能忍受了。因此決定殺他，并反抗城中的政府。在他們中間，有一個契丹人，名叫張庫（Chencu）（譯音）是一個千戶軍官。他的母親，女兒和妻子都被阿合馬姦淫了。他盛怒之下，對另一個萬戶軍官契丹人王著（Wangcu）謀殺阿合馬。他說大可汗照例在汗八里住滿三個月後，就離開這城到上都去。在那裏也要住三個月。他們應

該在那時候舉事。那時他的兒子成吉斯 (Chinghis) 也慣於離開這裏，去他常住的地方。只有阿合馬留下保守城池。如有意外事發生，他送信到上都大可汗，聽候他的命令，應該如何處置。王著張庫立定主意以後，決定要使國中重要的契丹人知道他們的意旨。大家同意，把他們的計策通知住在許多別的城市中的朋友。他們的計劃是在一個指定的日期，看見火的符號時候，就把所有帶鬚鬚的人殺死了。并且也用舉火爲號，通知別的城市，叫他們也要同樣的去作。他們爲什麼要說殺掉所有帶鬚鬚的人呢？理由是因爲契丹人天生沒有鬚鬚，而韃靼人，回回教徒，和基督教徒都帶鬚鬚。你們必須知道，所有契丹人全都痛恨大可汗的統治權。因爲他叫韃靼人和許多回回教徒來統治他們。這叫他們看起來是拿他們當作奴隸，所以他們不能忍受這樣。大可汗沒有合法的權來治理契丹省。這省他是用武力取得的。所以他對這地人民沒有信任心。但只相信自己隨從中的韃靼人，回回教徒，和基督徒們。他們都忠心於他。所以他叫他們去治理這地。他委託一切給那些不屬於契丹地方的人。

現在說到先前提到的王著和張庫，在指定一天的夜間進到宮中。王著坐在帝位上。他前面點

起許多燈光，他就遣使到信託人阿合馬所住的舊城去。用大可汗的太子成吉斯的名告訴他。說太子今夜來到，他應當立刻來到宮中。當阿合馬聽到這個消息，非常驚異，立刻就走，因為他最怕成吉斯。正當經過城門時，他遇見韃靼人郭克太（Qochtai）。郭統領一萬二千人，常常守城。郭問他說：『這樣晚，你到那裏去？』阿合馬回答說：『到成吉斯那裏去，因為他剛來到。』郭克太說：『這是怎樣可能呢？他怎能如此密祕來到，我怎樣一點也不知道？』所以他帶着幾個人跟隨着阿合馬。現在你們必須知道契丹人曾對他們自己說：『直要我們殺掉阿合馬，我們不需再怕別的任何事情了。』阿合馬正進宮時，看見許多燈燭輝煌，他以為王著就是成吉斯。於是跪在他的面前。這時候張庫立在那裏，已經預備好拿着刀，把他的頭砍掉下來。郭克太當時站在宮門口，看見這種情形，大喊「叛逆。」立刻向着王著所坐的寶座上射了一箭，把他殺死。以後，叫他的人把張庫捉着，并出佈告在全城中，那些黑夜仍在屋外的人應當立刻處死。契丹人看見韃靼人已經發現他們的計劃，他們已經沒有領袖，一個是被殺死，另一個是被捉走，他們退避到自己屋中，不再去行使已定的計劃，用符號給其餘的城市來反抗了。

所以郭克太立刻遣使到大可汗那裏，奏報他一切發生的經過。大可汗命令他謹慎去考察那些契丹人，依照罪惡的輕重，去懲罰他們。早晨來到，郭克太就去審察所有契丹人，他因為發現他們是叛黨的魁首，於是誅滅和戮殺許多人。在其餘的城作，也是同樣的作。因為他知道他們也皆是同叛逆。

以後大可汗回到汗八里，他要知道所有種種事情發生的原因。於是他發現那可惡的阿合馬和他的兒子們曾經做過如我們上面所述那樣多的、又那樣惡的不道德行爲。他又找出阿合馬和他的七個兒子，收納無數的婦女作爲婦子，還不算他們用武力取得的。我們講有七個兒子如此，因爲不是所有他的兒子全是不好的。後來大可汗命將阿合馬聚斂在舊城中的財產統統拿到新城來，做爲自己所有。他的數目是不能計算了。以後他又命令把阿合馬的屍體由墳中拿出，拋在街頭，讓狗來把他撕成許多小塊。阿合馬那些兒子效仿他們父親行爲的，他命活剝去他們的皮。

以後他想到這派教徒，對於不奉他們的教的人，就可以隨便殺死，同時他又追憶到可惡的阿合馬和他的兒子怎麼沒有想到自己是犯罪惡的，所以他就大大的輕視這派，嫌惡這派了。他召喚

回教徒來禁止他們作他們的宗教所認可的諸多事情其實他命令他們要遵守韃靼人的法律去娶妻子，要吃牛肉，不要依他們的方法去屠殺牛，但須割開牛的腹部。

這些事情發生時，馬哥先生是正在這國中。

現在我們將停止敘說這事，和要回到我們以前所捨棄的題目。我們已經告訴你們關於這城了。我們將告訴你們大可汗如何掌握朝政，並且我們也告訴你們關於他的各種事情。

大可汗如何有一萬二千騎兵的衛隊

你們必須知道，大可汗有一萬二千的衛隊來保守他的國家。他們叫做怯薛歹 (Kesitan)。這字在我們的方言說起來，就是「皇帝忠實之勇士」的意思。但他不是因為怕任何人而留這衛隊的，僅是當作他的尊嚴的表示而已。

這一萬二千人有四個首領。每一人帶領三千人一組。每三天三夜有三千人留在宮中以爲保

護。吃喝全在那裏。三天三夜過後，她們就要離開。另三千人一組進來，留在那裏保護三天三夜。以此類推，直等四組全輪流到了。他們再開始重來。一年到頭都是如此。那九千沒有輪到職務的人，他們白天也留在宮中。那些爲大可汗作事的，或自己有事的，自然除外。不必守衛。他們可以離開。離開時候的長久，要看他們的領袖怎樣認可的。假使有意外事情發生，如他父親或兄弟或其他親屬要死亡了，或其他危險的事情，將要臨頭，使他不能趕快的回來，他必須向大可汗請假。當晚上的時候，這九千人都回家去住。

大可汗在大典時候如何去佈置他的宴席

大可汗朝見羣臣，賜宴時候，儀式如下。

皇帝的席是比別人的高好些。他坐在北邊，面朝南向。靠近他的左邊坐的，是他第一個妻子。在他右邊略低的地方，坐着他的兒子，孫子，以及所有屬於皇族的親屬。他們的頭和大可汗的脚同一

樣高。皇太子坐在比別人稍微高一點的地方。其次別的達官顯宦坐在更較低的桌上。在他左邊較低的地方，坐着所有他的兒子，孫子以及親屬的媳婦。再次就是達官顯宦和武將們的妻妾，坐在更低的地上。每個人都知道他的座位。因為那是大可汗指定的。但是你們必須不要以為所有的人全坐在桌上。有許多武將和達官顯宦，都坐在大廳地毯上吃，並沒有桌子。宴席如此佈置，使大可汗可以看見每一個人。他們人數是很多的。在大廳外面，還有四萬多人在那裏吃。因為有許多人帶着貴重的禮物聚集進來，例如外國來的人，帶着許多奇怪的東西，還有從前曾經做過官，現在還想得到新差事的人，在大可汗臨朝和公宴時候，他們全都來了。

在大廳中央大可汗宴會的地方，有一個美麗的方櫃，這東西很大。裝飾的極豐富。每邊三步寬。上面很精巧雕刻着好看黃金色的獸像。櫃中間是空的。裏面立着一個純金的大壘子。容量如同一個大桶。盛滿着酒。這壘子周圍的角上放着小的酒瓮，容量如一小桶。在這些小瓮裏面，盛着最好的飲料。一個盛着馬奶，另一個盛着駱駝奶。其他亦皆盛着相類的東西。在櫃的上面放着大可汗的酒杯。就在這杯裏他接受臣下奉獻的飲料。依照情形，酒或貴重的飲料，吸入大金壘中，可以供給八人

或十人的飲量。每桌上放一個酒瓮，可供給兩位賓客。每一位賓客有一個帶柄的金酒杯。拿這個杯他可以從那金壘中取酒喝。那些婦女也同男子一樣，每二人有大金壘子一個和兩個杯子。

你們必須知道，這些壘瓮和酒杯全是很值錢的。我鄭重的告訴你們，大可汗有許多金銀盆碟。說起來，沒有看見的人是不會相信的。

你們更必須知道，有一定的達官，他們的職務是在指定座位給那些來到而不懂朝廷習慣的外國人。他們常常在廳中走來走去，查看桌上人是不是缺乏東西。如果有人要酒或奶或肉或別的東西，他們立刻叫僕人去拿來。

在這大廳各門前，和其他大可汗所在屋子的門前，每邊站着兩個長人，皆大如巨無霸。手裏拿着棍子，不許行人觸到門檻，皆必須邁過去。如果有人偶爾觸到門檻，這些看守人就剝去他的衣服。如要取回他的衣服，他必須要付若干罰金，假使他們不剝去他的衣服，他們就一定用棍打他若干下。假如有外國客人不懂這規則，那也有指定的達官去告訴他們和領導他們。他們以為如果有人接觸門檻必定帶來惡運，所以纔這樣做的。然而當他們離大廳時，有人是醉了，他們看不清楚那裏是

他們應該邁過去的地方所以這法也不強迫實行了。

你們必須也知道，還有許多達官是派定去管理大可汗的食物和飲料。他們的口鼻全用美麗絲和金織品來蓋着，爲的是他們身上的氣味不能接近大可汗的食物和飲料。

當大可汗要喝酒時，廳中無數不同的樂器全都奏起來了。一個侍人呈獻他酒杯後，立刻向後退三步再跪下。在大可汗每次舉杯時，所有的達官顯官和到場的別人全皆跪下，表示他們的恭敬。以後大可汗纔喝。每次大可汗飲時，他們都照你們所聽到的那樣子做。

關於食物我將不說了。因爲每人都能夠明白，那是非常豐富的。

我還要說，沒有大官和勇士可以參加這個宴會，除非他帶他的正妻同來，和其餘的命婦同食。當他們吃完時，桌子全移出去，一羣魔術家，和走繩翻筋斗者，和其他會作奇異事情的人，進到大廳上大可汗和這些臣民面前。他們能給大可汗許多快樂，所有人全都感覺愉快大笑，喜樂已極。在這以後，賓客都離散。各人回到自己的旅舍或家中。

這裏講大可汗生日時所舉行的大宴會

你們必須知道，所有韃靼人全要慶祝他們的生日，大可汗是生在陰曆九月二十八日。所以在這天，各地全舉行盛大的慶祝宴會。除去新年以外，這是唯一的大節。我以後還要告訴你們新年節是怎樣的。

在他生日那天，大可汗穿着奇怪的金葉禮服。一萬二千的達官顯宦和勇士也穿同樣顏色和相同式樣的衣服。但他們的禮服雖是同樣顏色和式樣，然并不十分值錢，唯皆是絲和金製成的。他們全有大金帶子。這衣服是大可汗送給他們的。我實在告訴你們罷，有些禮服是裝飾着寶石和珍珠，價值到一萬金貝桑脫之多。這樣高價錢的禮服并不稀罕。你們必須知道，大可汗每年有十三次分賞華麗的禮服，給這一萬二千達官和勇士們。這些禮服全和他自己的相似。價錢很貴。這實在是一件驚人的事情，你們可以見到這世界上，除去他以外，沒有別的皇帝，可以這樣作，或和他并駕

齊驅的。

另外你們必須知道，當他生日那天全世界韃靼人，所有各省及臣服他的屬地，獻給他許多禮物。至於多少，則按照他們的官職大小，和已定的風俗如何。還有許多想求官作的人也獻上許多重大的禮物（他們的請求，要經過大可汗指定的達官十二人考察。依照那些請求的人地位，然後再分配他們的官爵。）在那天所有崇拜偶像者，基督教徒，和回回教徒，以及所有其他各色人等，皆高聲莊嚴的祈求他們偶像和神祇。同時唱着許多歌，和燃燒着許多香料。燈燭輝煌。求神爲他們的計，衛護他們的皇帝，并賜皇帝長生，快樂和健康。

在他生日那天，舉行狂歡和盛宴，已經像我告訴你們的樣子了。現在我們將停止討論這個宴會。我們已經描寫得很充足了。現在要告訴你們另外一個大的盛宴，那是他在每年開頭所要慶祝的。這個叫做白宴（White Feast）。

這裏講大可汗所舉行慶祝他們新年的燦爛宴會

你們必須知道，他們的新年是在陽曆二月。大可汗和他所有的臣民都要如我所告訴你們那樣的慶祝。

這是一種風俗，大可汗和他所有臣民，不論男女老少，只要他們有一些錢財能舉行的，在那天皆必須穿白色禮服。他們這樣作，因為他們覺得白衣服是最好的東西，並且是好的預兆。所以在新年那天，他們全穿白衣，他們全年就可有幸福和快樂了。在那天所有臣服大可汗的人民，各省各屬地，以及各國全要貢獻金銀、珍珠、寶石和許多華麗白色布匹等禮物給他。他們這樣作爲的，要使他們的皇帝在全年中有豐富的財產，同時得到喜歡和快樂。還有我也要告訴你們，達官勇士和所有人民們，也要用白色東西交換禮物，他們彼此很嬉樂的互相摟抱，互相慶賀。他們也如我們一樣，互祝道：『望你今年所作的皆順利和多福。』他們這樣作爲的是希望全年享受興旺和幸運。

另外你們必須知道，在那天有十餘萬匹華麗的白馬獻給大可汗。這些馬雖不能全身是白的，但至少是差不多全白的。在那些地方，白馬是非常多的。當他們進貢大可汗時候，他們的風俗，進貢人如果能夠的話，必須按照規矩，獻上九倍九單位的禮物。例如這禮物是一匹馬，九倍九匹馬須要

獻上來，那就是八十一匹了。如果是黃金，九倍九塊金。如果是布，九倍九塊布。所有東西，全以此類推。在那天，他的象也全拿出來。數目至少要有五千匹，都蓋着精緻的花布。上面繡着鳥類和獸類的形像。每一個背上都帶着兩個非常美麗和精工的箱子，盛滿着皇帝的盤碟，和白宮（White Court）所需的許多寶貴東西。在這後面有許多駱駝，也蓋着富麗的花布，馱着元旦節所需要的東西。所有隊伍順序排列，從大可汗面前走過，景緻非常好，以前從來沒有看見過的。

我必須還要說，在元旦節的早晨，當桌位分派以前，所有的國王、公爵、侯爵、伯爵、男爵、勇士、星相家、醫師和放鷹匠以及許多軍官，各民族，各地方的君主，和軍隊全都聚在大可汗面前。那些找不到地方的人站在廳外面，可以叫皇帝看見他們。他們立的次序是如此佈排。首先是大可汗的諸子，皇孫，和皇系的親屬。以後是國王。再次是公爵，再後是其餘各級的人，一個一個依次序排下去。當人人都坐在所派定的座位上後，有一個高等主教站起來，大聲說，『跪下，敬拜。』他大聲唱完這些字後，所有人立刻跪下。把他們的前額叩在地上。高聲禱祝大可汗。拜他如一個上帝。以後主教說，『上帝拯救和保護我們的皇帝，永久生存在快樂和喜悅之中。』全體回答說，『望上帝能這樣作。』主教

再說：『望上帝能增加和擴大我們皇帝的疆土，叫他們常常更加廣大。望上帝能使他的臣民常享太平，常蒙憐愛。并使各事在全國裏能興旺。』全體回答說：『望上帝能帝這樣作。』他們如此敬拜四次，以後主教走上美麗裝飾的祭壇，那上面放着一個紅的牌位，上面寫着大可汗的名字。壇上又有一個華麗的香爐。主教次用莊嚴的敬禮，去向那牌位和祭壇焚香。全體也皆這樣作，然後他們各歸自己的位。

全體做過以後，他們獻上許多寶貴和華麗的禮物，如我已經告訴你們的那樣子。所有禮物全獻上了，大可汗看過以後，食桌全放出來。當食桌設好後，所有人全遵照次序坐上，如我以前告訴你們那樣。大可汗坐在最高的桌上，在他左邊是他第一位皇后來陪他，沒有別的人。以後其餘的人都遵照次序坐下，如我已經說過的那樣子。所有的命婦全坐在皇后這邊，恰好像我所說的。他把桌子布置的方法如我以前告訴你們那樣子。當他們吃完以後，魔術家進來使宮中全體娛樂。這事我已經告訴你們了。最後全體回到他們自己的旅舍或家裏。

現在我已經告訴你們元旦日所舉行的白宴，我將再回到關於大可汗一個最高尙的風俗，這

事我已經說過一點。就是某種高官被邀請去參加所有宴會時，要穿一定式樣的禮服作爲他們的職務。

這裏講一萬二千貴官被邀請去參加宴會時候大可汗如何代他們預備禮服

你們必須知道，照大可汗的命令，一年有十二個節期。（韃靼人依照陰曆一年十三個月，用隆重儀式賀節。）在節裏，我們先前講過的一萬二千貴官皆須加入慶賀。這些貴官他們叫怯薛歹。卽皇帝之親信衛軍也。他賞他們每人有十三套皆是不同顏色的衣服。只可以在前述的節期中穿着。他們都用極華麗的珍珠寶石，和其他希奇的東西來裝飾。全是非常值錢，另外他賜給這一萬二千貴官，每人一條金帶。一雙絞革靴。非常美麗和貴重。靴帶銀絲。做得極其精工。他們裝飾得極其尊貴美麗。穿戴起來時，看着都像國王。十三節期，每一節他們都要穿特別不同的衣服，這些衣服是常備

的。但是他們不需每年重作，因為每套可以穿十年左右。大可汗有十三套衣服。顏色和他的貴官的相似。至於其餘的他的衣服是比較的更美麗更值錢。裝飾的更闊綽了。每次他也像他的那些貴官一樣穿戴起來。

現在我已經告訴你們皇帝賜給他一萬二千貴官每人十三套衣服。總計十五萬六千套。其物美麗貴重，價值是不能計算了。腰帶和長靴還不算在裏面。那也是值很大數目。大可汗這樣作爲，是在使他的宴會更加美麗和壯觀。

現在我要告訴你們一件別的事情。我們以爲是希奇的事，而我忘記說了。那事在我們書中，定是很有價值的記載。你們必須知道，有一隻大獅子帶到大可汗面前。看見大可汗時，他跪在大可汗面前，並且表示他的恭敬。你們一定想，獅子是知道他是他的君王和主人。這獅子並無鐵鍊鎖住，停留在他面前屹然不動。這的確是一個驚人的奇觀了。

現在我們要離開這個題目，告訴你們大可汗使人去作的大狩獵。你們就要聽到了。

大可汗如何命令他的人民供給野味

你們必須知道，當大可汗在陽曆十二月，正月，二月，三個月在大都城裏度冬時候，他命令所有住在距城六十天行程地方內的人民，一定要打獵捕鳥。按照這條命令，所有人民和各地方的長官，必須送給他所有大的獸，如野猪以及各種麋鹿、熊等。我寧可說，縱不能全數上貢，也必須大半的獻上。他們如何捕捉這些獸呢？這省的長官召集全鄉中的打獵者，跟從他們到那些產獸的地方去。就在那裏，他們把獸包圍住，用狗或常用箭把他們殺死。所有人民全照這樣去狩獵。然後把要送給大可汗那些獸取去腑臟，裝在車中運走。這是住在距城三十天行程的人民所作的。他們獻上很多的野獸。那些住在距城較遠，在六十天行程的人民，因為路程關係，他們不獻上肉。但獻上已經製好的獸皮來代替肉。大可汗拿這些皮做爲軍隊和戰爭需用的軍裝品。

現在我已經告訴過你們關於打獵的事了。我們將再告訴你們關於大可汗所保存的野獸。

這裏講大可汗所訓練去狩獵的獅子豹和大野貓並也講到各種鷹

你們必須知道，大可汗有許多豹，皆極合於狩獵和追趕野獸野禽。他也訓練許多野貓去打獵。野貓用去追捕是很好的。他有許多很大的獅子，比較巴比倫（Babylon）所產的大得多。獅子皆有很好的毛皮。顏色很好看。帶着長的黑、紅、白的條紋。他們曾受訓練去捉野豬、野牛、熊、野驢、牝鹿、黃斑鹿和別的野獸。我實在告訴你們罷，這是一個壯觀去看那些獅子捕捉各種野獸。當獅子要去狩獵時，每一隻獅子放在車上的一個籠中。還有一隻小狗陪着他。他們被放在籠中的原因，因為不如此，他們就不免太兇猛，並且急欲去逮獸，那就不能再把他們束縛住了。此外他們必須放在野獸的上風。不然，野獸聞到他們的氣味，一定要逃跑，不等獅子走近來了。

他也有許多鷹，訓練去捕捉狼、狐狸、鹿和牝鹿。他們捉到很多。那些訓練去捉狼的鷹皆是非常的大和強健。你們可以保得定，無論多麼大的狼都不能逃避他們。

現在你們已經知道這些事情了。往下我要告訴你們大可汗如何去養了很多極好的獵狗。

這裏講看守獵狗的兩個兄弟

你們必須知道，在宮闕裏的貴官中有兩個親兄弟，一個叫做伯顏（Baiyan），另一個叫明安（Ming'an），他們的名稱是貴由赤（Chui-chi）這字意思是『照顧猛犬的人』。這兩兄弟各有一萬人供他指揮。每一萬人爲一組。各穿一色衣服。兩組兩樣顏色。是硃紅和黃色兩種。每次他們跟大可汗出去打獵，他們穿着如我說過的制服。一萬人中，有二千人，每人看管一個或兩個或較多的猛狗。所以猛狗的數目是非常之多。當大可汗出去打獵時候，兩位兄弟中的一人在他一邊走，帶着他的一萬人和五千隻獵狗。那一位也帶着他的人和獵狗在另一邊走。他們皆並肩走着。中間相距很近。這樣可以佔據一天行程那麼遠的空地。以後他們慢慢聚合起來。在他們經過的地方，沒有一個野獸可以逃過。這實在是驚奇的去。看這樣狩獵以及獵犬和獵人的舉動。我實在告訴你們罷，當大

可汗和他的貴官騎馬出去在這些平原上打獵時候，你們能看見這些獵狗，有的在這裏，有的在那裏，捉着許多熊，或鹿，或別的獸類。這實在是一副壯觀的景緻。

這是這兩位兄弟的一部份的職任，從十月的開始起，一直到三月底止，每天去替大可汗的宮廷，預備一千頭的獸和鳥，除去鵪鶉不算。魚也是他們所要預備的，須要預備最好的。三人一頓飯能夠吃去的魚數，叫做『一頭』。

我已經告訴你們照顧獵狗的人了。我們往下要告訴你們大可汗在另外三個月所做的事情。

這裏講大可汗如何去打獵捕捉野獸和飛禽

大可汗在大都城中度過十二月，正月和二月後，到三月裏他離開這裏，往南走兩天，留在距大洋海 (Ocean Sea) 很近的地方。除去許多隼和撒克鷹外，他至少帶有一萬捕鷹匠和五百隻大鷹。他也帶着許多的鵬鵬爲捉捕水鳥時用。然你們不要想他叫所有捉鷹的人住在靠近他身旁的

一個地方他分配他們在不同的地方。百人一組，或二百人一組，或更較多一點。這些組都出去打鳥。他們把大部分的鳥拿來送給大可汗。當大可汗帶着他的鷹或別的鳥出去打鳥時，他至少帶着不下一萬人，佈置成兩行，叫做托斯考兒（TOSKOR）。這字在我們方言中的意思，就是『看守的人』也。實際他們兩人一對，分置在各地地方。所以在他們中間佔有一塊很大的地段。他們每人有一個哨子和一個大帽。預備需要的時候去招喚鳥類，同把他藏起來的用處。所以當大可汗命令叫他的鳥飛走時候，他們就不需去跟從他們。因為如我以前所述的那些人，分散在鄉間，很專心注視着鳥類。所以鳥類能飛到任何一處。不必有人看着他。如果鳥類需要幫忙時候，這些人立刻給他。

所有大可汗同他貴官的鳥，都在他們的腳上帶着小的銀牌。上面寫着屬主和看守人的名字。用這方法，當鳥失去時，很容易認識和找回來還給他的主人。如果不知道這鳥屬於誰，他應當拿去送給布喇兒古赤（Bularguchi）。這字的意思是『保守無主的東西的人』。你們必須知道，如果有一匹馬，或一把刀，或一隻鳥及別的東西，被人拾到而不知主人，應當立刻送給那位貴官。他得到後放在一邊。如果有人拾得東西而不立刻送上，人就把他當賊一般看待了。那些失去東西的人來

到那位貴官處，如果有東西的確是屬他的，那貴官就立刻還給失主。他常常住在軍營最高的地方，插着他的旗幟。所以失主和拾主都可以立刻看見他在什麼地方。這樣子失去的東西，絕不能永失掉，一定可以找着和拿回來。

如我告訴你們的，當大可汗遠征，到臨近大洋海的時候，打獸打鳥的美麗景緻，是不缺少的。世上沒有娛樂可以同此相等的了。大可汗常常坐在一個美麗的木頭寢室中。四隻象擡着室走。室中用錘金製成的布匹鑲裏，外面蓋着獅子皮。當打鳥時，因為他有痛風病，所以他常常留在室中。大可汗在室中常常養着十二隻好的鷹。裏面也有許多貴官和婦女來引他快樂，和他作伴。當他在那放在象背上的寢室中，站起散步時，你們必須知道，如有騎馬在他左右的貴官大聲喊，『陛下，有鶴飛過去了。』他聽到後，即揭開寢室的遮蓋物，來看鶴。他叫把所要的大鷹拿來放出。這些鷹最後和鶴爭鬪。常常的把他們捉住。大可汗在床上看見這種景緻，覺得非常快樂和歡娛。所有的貴官和勇士，全騎馬在皇帝的四圍。古代實在沒有，就是現在，我也不相信，世界上任何人能有這樣快樂和喜悅的人。如大可汗了。他并且很容易的得着這歡樂。

所以大可汗旅行一直等到了哈察木敦 (Cachar Modun) 地方。在這裏他見到他的帳篷已經建立了。他的兒子、貴官和妻妾諸人的帳篷皆在那裏。總共起來，所有帳篷在一萬以上。每一個都裝飾非常富麗和美觀。我將告訴你們大可汗的帳篷是怎樣造成的。

我將要告訴你們，帳篷不只一個。他臨朝用的帳篷是非常的大。可以容納一千武士。門向南開。在這裏面。像是一個大殿裏，站着許多貴官和別的人。下去另有一個帳篷，和這個相連。朝西，是大可汗的住處。這是一種大殿留給他用的。他要想和任何人說話時，他呼喚他進來。在大廳後面，有一個寬大和精緻的寢室。是大可汗睡覺的地方。那裏還有別的寢室和帳篷。但是他們不和大廳相通。大廳和寢室的建築，我就要告訴你們了。在這兩大廳中，各有三根香木柱子。雕刻和鍍金，俱極巧妙。外面蓋着獅子皮，非常美麗。帶黑紅白三色條紋。佈置極佳。風雨不能損害內部。裏面鑲列着世界上最美麗最貴重的銀鼠和黑貂皮。因為你們必須知道，夠做人的的一件衣服的好黑貂皮價值二千金貝。桑脫。普通的也值到一千金貝。桑脫。韃靼人叫這爲皮后。這獸體大如黃鼠狼。大可汗這兩大廳列着這種皮，製造和裝飾得極其驚奇。大可汗睡覺的屋子，連着這兩大廳，外面也蓋着獅子皮，裏面也列

着黑貂和銀鼠皮。這建築和佈置是非常的精緻，縛綁大廳和寢室的繩子，都是絲製成的。這三個帳篷是非常寶貴和值錢。微小的國王是住不起的。

在這些帳篷周圍有許多別的帳篷，都是建築和佈置的非常好。皇帝的妃嬪也有許多華麗的帳篷。鷹鵬和別的飛禽走獸都有許多大的帳篷。我還要再告訴你們些什麼呢？你們須確實知道，這真是一件驚人的事情，在這營帳中可以容下如此多的人。有人一定想大可汗是在他最好的城市中了。人民來自各方，另外他帶着所有跟從的僕人，醫師，星相家，打鷹匠，和許多別的官吏，每件事都很有秩序，如同在他的京城中一個樣子。

你們必須知道，他在那裏一直住到春天，就是說住到我們復活節的時候。在這全時期中，他永遠不斷的。在湖中或河中打鳥，捕捉許多鶴、鵠和別的鳥。他的人民也分散在他四周，送給他充分的鹿肉和各種野味。所有的時候，他全生活在快樂和娛樂當中。人若沒看見的，是絕不能相信他的尊榮和愉快是比較我所告訴你們的更加大的多了。

另外，我還要加說一件事情。沒有商人，或工匠，或農人敢在大可汗的全國內留養鷹，或其他可

以捕禽的鳥，以及適合狩獵的狗。沒有貴官，或武士，和貴族，敢靠近大可汗所住的地方去狩獵捕鳥。除非他是打鷹匠的領袖，或有特殊權利的人。有幾處禁地在五天路程以外，又有幾處在十天，或五天路程以外的。但是在所有別的省域裏，在二十天路程的界限外，貴官，武士，和貴族能夠打獵，可以隨意養畜鳥類或獵狗。你們也要知道，在大可汗所有統轄的土地中，從三月到十月之間，所有國王，貴官，簡單的說，不論何人皆不敢去逮捕野兔，各種的鹿，和其他各種獸類。這是因為在這時候，讓他們可以生育。有人違犯這道命令，必定要深加悔恨的，因為這是大可汗所諭令的。但是我實在告訴你們，這道命令，人民非常恪從。常常有我上述的獸如野兔和鹿走到人民面前，沒有人敢碰他們，或傷害他們。

正如你們所聽到的，以後大可汗住在那裏，直到復活節前後，他就率領所有跟從人，沿着來時的路，直回到汗八里城。時時打獵和捕鳥，盡情娛樂。

當他達到汗八里京城時候，也只在他主要的宮中停留三天，不再久了。他舉行一個盛大的朝會，並賜豐美的宴餐。和他的后妃享受大大的快樂和安慰。這實在是一副驚奇的景緻去看大可汗

在這三天中所陳設的恢宏莊嚴。

（你們已經聽見大可汗如何去打獵，如何去舉行朝會，和他由哈察木敦地方回來時，舉行盛大的娛樂了。現在我要告訴你們許多人如何聚集在汗八里，和許多有價值的東西，如何運到這裏的。）

這裏講汗八里京城聚集在這裏的人民和運到這裏的寶貴東西

你們必須知道，總計內城外城，（指你們已經知道的那十二個大的附郭，互延在十二個城門外邊的。）汗八里城有很多房屋和居民，他們的數目是數不清楚了。附郭中的居民比城內還要多好些。因為有許多商賈和別的相類的人，久住或寄居在附郭中，來經營他們的事業。他們大批來到這裏，第一因為大可汗住在城中。和二因汗八里城是商民和許多別色人的好商場。我慎重的告訴你們罷，在附郭中有許多好房屋，宮殿，如城中的一樣。自然，你們要除去大皇帝的宮殿。在城內不許

埋葬死人。如果有拜偶像人死去，他們把他擡到郊外燒屍的地方。其他宗教的人也是這樣做。葬在郊外。城中不容許有不吉的東西。還有一件事情，我要告訴你們，就是犯罪的婦女不許住在城中。我意思是城中婦女不得操肉體生活，來換取金錢。他們全住在附郭中。這裏有許多妓女。數目之多，叫人不可相信。因為我證實告訴你們罷，其數有二萬。他們皆作賣淫生涯，換取金錢。因為每天有許多商人和過客來往此處。所以他們全能找着生意。妓女已經如我所說的那麼多，你們就可以知道汗八里城居民數目究竟多少了。

你們必須確實知道，世界上沒有城市能夠有如此希罕和貴重的貨物運進來。首先要告訴你，他們都是些什麼。所有希罕來自印度的東西，如寶石，珍珠，和許多種希罕的東西，全運到汗八里來。還有所有美麗寶貴的契丹國和別省的出產，也都運到這裏。這是因為大可汗和他朝中的妻妾，貴官和很多的人民，兵士，以及所有來覲大可汗的人，都住在這裏。就是因為我所告訴你們的這種原因，許多比較上更希罕寶貴的貨物運到汗八里城比較世界上任何一個城市都多。很多東西拿到這裏賣出，也比別處多些。我告訴你們一個例子，每天要有一千輛車的絲運進汗八里城來。他們

織製許多金和絲的布匹。實在說起來，差不多所有的布，全是絲織成的，因為他們有多量的絲。但是沒有亞麻。棉花同苧麻，亦是有限的。還有在汗八里城周圍有二千多城，距離不同。人民都來自這些城市賣貨物和買他們自己所需要的用品。不用奇怪，汗八里城就像我所說的那樣大的一個商場了。

現在我已經很清楚，很詳細告訴你們這些。往下我要告訴你們造幣廠和在汗八里城裏所造的錢是怎樣的。我將清晰指示你們。大可汗比我已經說過的，或者比我在這本書中所能夠說的，能夠做和能消耗，確實更多些呢。我就要示明你們這原因了。

大可汗如何教民拿紙當錢用

你們必須知道，在汗八里城中有大可汗的造幣廠。內部設備非常好，我們可以說大可汗是一個完全的鍊金家。我將立刻證明給你們看。

以後，你們要知道，他依照下面方法來製。他採取桑樹的皮。樹葉則留作餵蠶用。以後他叫人把樹皮和樹身中間的一薄層除去。再切成細片，和膠一齊搗成漿糊。然後捲成薄片，像紙一般，純然黑色。當薄片製成後，他把他們切成大小不同的小塊，但全是長方形，長比寬大。最小的值半個小銅納塞爾（*torresel*）。次有值一個整的銅納塞爾（自然是小的）。次有值半個銀的格羅梭（*grossa*）。又次有值一個整銀格羅梭（等於一個威尼斯的銀的格羅梭）。再次也有值兩個，五個，十個格羅梭者。另外有值一個，兩個，三個和值更多貝桑脫者。一直到十。所有這些大小紙塊上，全印着大可汗的圖章。你們必須知道，所有那些錢發出去和純金純銀有一樣的勢力和威嚴。有一定的官吏，特別委派在每張紙幣上寫上他們的名字並蓋上各人的印。當錢製好時候，那些官的領袖，奉大可汗特別委派守印。將官印捺上硃紅，蓋在紙上。所以紙上留着硃紅色官印的痕跡。以後這張紙幣就變成有效的了。如有人偽造紙幣，必受斬首的死刑。大可汗造出如此多的紙幣，能夠拿他付換世界上所有的錢幣。

如我所告訴你們的方法，紙幣製成後，他拿他付一切的款項。在他所統治的各省，各國，和各地

方中，這紙幣皆通行使用。沒有人敢拒絕，違者處以死刑。我還要切實告訴你們，在他所轄的各國各民族中之臣民，皆願接受這紙幣，償付各種款項？因為他們無論到了什麼地方，總能用他購買一切東西，如各種貨物珍珠、寶石和金銀等物。他們用這紙錢買他們所需要的東西。價值十個貝桑忒的一張紙幣，還不到一個金貝桑忒的重量。

另外，每年有多次成羣的商人來到汗八里城，帶着珍珠、寶石、金、銀和別的東西，如金和絲織成的布。他們拿來獻給大可汗。大可汗派十二個聰明人檢驗這些東西。這十二人對於檢驗東西，皆很有經驗。並且命令他們，審查商人帶來的東西，並給以相當的價值。以後這十二個聰明人去考查各種貨物，並且憑良心估定各物價錢，即刻用我所告訴你們的那些紙幣，償付商人物價，使商人皆佔得利益。商人都很願意的接受這錢。因為他們能利用這錢在所有大可汗統治的地方中，做各種購買。你們可以很好的相信，商人每年所運進來的貨物足值四十萬貝桑忒。大可汗用這紙幣償付所有東西的價值。

我還要告訴你們，一年中有幾次，各城中發出布告，諭令不論何人有收藏寶石珍珠、金或銀者

應當解到大可汗的造幣廠中。所有人全照這樣做，把巨量的東西都拿了來。然後償付他們紙幣。因此大可汗得了他國中所有的金、銀、珍珠、寶石。

另外有一件事，我要加上，也是值得告訴你們的，經過長久時間用後，有些紙幣是撕破或毀壞了。他們全被拿回造幣廠中，去交換新的。每一百要減去三個。還有一件事情是值得在這本書中敘說的。假如有人希望去買金銀作器皿，或腰帶及其他東西，他可以拿着紙幣來到大可汗造幣廠。以這紙幣從造幣廠長處購買金銀。所有的軍隊也用這紙幣發餉。

現在我已經告訴你們大可汗如何和爲什麼爲世界上所有人中有最大財產，爲任何人所不能夠有的了。但是我仍舊要再說一句，全世界的君主所有的財富也沒有大可汗一人那樣的多。我已經詳細告訴你們，大可汗如何用紙去造錢了。往下我要告訴你們奉大可汗命令由汗八里城出差去的國中大官吏。

這裏講貴官兩種會議處置大可汗一切的事務

如以前所說，大可汗欽派十二個顯貴和有勢力的達官，去決定軍隊上一切的事情。例如改變他們的營所，罷免或調換他們的司令，按戰爭的大小，供給他們援助等等。還有他們要辨別勇敢剛毅和膽小無能的戰士。勇者加級，膽小者降級。所以如有千人兵官，在有一些舉動上表示膽怯的樣子，這些貴官考查他對於官守，不能稱職，就降他級為百人的長官。但是如果他表示豪勇，他們就宣佈他能任高等司令，昇他為萬人的長官。然而這些事情，全要經過大可汗的同意纔能實行。因此，他們想降一個人的級時候，他們就去對大可汗說：『某某人不能勝任這個職務。』大可汗後就回答說：『把他降罷，退到低等階級罷。』這件事情就實行了。但是如果他們因為某人才堪勝任，想昇他級，他們就說：『某某千人長官能夠勝任萬人長官。』大可汗認准這個，并給那人所管的官職牌子，如我們以前所說的樣子。以後他賜他許多禮物，目的是為獎勵別人也要勇敢。

這些貴官的辦事處叫做『臺』(Thai)，就說是「大理院」的意思。其實在他們上面除去大可汗本身以外，沒有再大的權勢了。

除去這些貴官以外，大可汗又任命十二個極大的貴官，委託他們管理三十四省的事務。我將

要告訴你們，他們如何去工作和關於他們的建設。

開始我要說這十二個貴官住在汗八里城中的一個非常美麗壯大的宮中。宮有許多大廳，包括許多不同的建築。每一省，有一判官和一羣書記。他們皆住在這宮中。各有自己的屋子。這些判官和書記辦理指定給他們各省中的一切必要的事件。他們依照前述的十二個貴官的意旨和命令去做的。

另外，你們必須知道，這十二貴人權柄的偉大，就如我將告訴你們一樣。他們推舉所有三十四省的省長。當他們考查某人對於某種職務爲合宜和能勝任，要賜給他官職時候，他們通知大可汗。大可汗批准這個委任并賜給這人所居職位的金銀牌子。另外，這些貴官監視貢稅和欠款的收集，和他們的用途，以及大可汗所有關於上述省內的一切事情，軍事則除去不問。

這十二人叫做『省』(Shieng)，意思也是『大理院』，因爲除去大可汗以外，沒有人比他們地位再高了。他們住的宮也叫『省』(Shieng)，在大可汗全朝廷中沒有人比他們地位高了。他們實在可以有權力去加恩於他們所喜悅的人。

除去大可汗以外，沒有人在臺和省兩院之上，但是臺或管軍事的院，算起來比任何院都要高貴和重要一些。

我現在不告訴你們那些省的名字了，因為以後我要詳細在這本書中敘述他們的。因此我們要離開這個題目，並告訴你們大可汗如何派遣欽差和如何供給他們旅行的馬匹的。

許多道路如何由汗八里城通到各行省去

你們必須知道，從汗八里城有許多道路通到各省中。我意思是一條路通到一省，另一條通到另一省。每條都用着所通到的省名字以為名字。（大可汗並在沿途設置，使他的使臣騎馬沿這些路行走時候，可以找着他們所需要的各種東西皆經預備齊全了。）大可汗的送信方法，實在可以贊美。這的確是用最良方法佈置的。

你們必須確實知道，大可汗的欽差從汗八里城沿這些路騎行二十五邁耳，到達一站路程終

點。他們人叫洋白(Yamb)，在我們方言中就叫馬驛站。欽差在那地可找着大而美的宮殿。大可汗的欽差可在那裏留宿。有華麗的床，全鋪着絲製的被褥。重要欽差所需用的東西，無不應有盡有。如有國王來到這裏，他一定也覺得很榮耀的留宿在裏面。在這裏欽差又可以找到不下四百匹馬。奉大可汗命令常養在那裏，預備給奉使各地的任何欽差大臣。

我所述說的驛站，是每二十五邁耳，或三十邁耳設置一個。皆設在沿着所有通到各省的重要道路上。這些省我以前已經述說過了。在每個驛站中，欽差能找到三四百匹馬，預備給他們用的。他們也見到如我所述那樣美麗的宮殿。他們留宿那裏非常豪侈，如我上面所說的一個樣子。在大可汗所有各省和藩王國中，都是這樣的設備。

欽差大臣就經毫無路途，山道崎嶇，全無房屋旅館可住的地方。大可汗在那裏也建築驛站，宮殿。別的東西如馬和馬具等，也皆設備，一如他站。在這些地方各站距離略微長些。有的相距三十五邁耳，更有相距四十多邁耳者。大可汗也移民到那裏住。并叫他們耕種，作站中所需的事務。大的鄉村就因此建設起來了。

就如你們所聽到的方法，大可汗的欽差大臣可以到任何地方，都有旅館和馬匹，預備給他們每天行路需用。這樣偉大豐富，實在是最大的一個證明，任何皇帝或國王或其他生人在任何時候皆不能供給的。你們必須知道，有二十萬餘匹馬養在各處驛站，專給欽差使用。同時也有一萬多宮，皆陳設富麗，如我告訴你們那樣子。這是一件如此驚奇的事，表示如此的財富，竟是很難描寫出來了。

有些人或要疑惑那來怎麼些人去擔任這些職務，和他們如何生活的呢。回答就是這樣。所有拜偶像的人和回回教徒，皆每人依照他們所能養活的數量，可以娶六個、八個或十個妻妾，并且生出無數的小孩。所以你們能遇見多少人有三十多個兒子，跟從他們當兵。這是因為多妻的原故。我們只有一個妻。如果他不能生育，那人和他妻共住到最後日子，也不能生一個兒子。所以我們不能有如此多的人像他們一樣。他們有充足的食物。食物大部份是米、黍、粟和稷。尤其是韃靼人、契丹人和蠻子國人食此最多。在他們的國中。這種植物每一個種子可以生產一百倍多的新物。這些人民沒有麵包。他們只用那三種糧食和牛奶一同煮。此外或用肉。所吃的就是那些東西。在那些地方

麥子產生不多，但是他們吃麥做成的油煎餅或別種麵做成的東西。在他們的國裏沒有可耕的地，是荒廢的。他們的牲畜皆增加非常之多。所以當他們出去從戎時候，牲畜就沒有了。每人帶六個、八個或較多的馬爲自己使用。因此，我們可以很容易明白在那些地方爲何人民如此之多，和他們如何能生活這樣富裕了。

另有一件事我也要告訴你們，而我以前忘記了。這事和我上面講的題目有關係。你們必須知道，在驛站中間，每隔三邁耳路程有一個村莊。莊上大約有四十家。住者皆是跑道的人，也是替大汗送信的。我要告訴你們怎樣。他們穿着寬帶子，周圍掛着鈴鐺。當他們在路上跑時候，很遠就可以聽到了。他們常常用充足的速度飛跑，只跑三邁耳。在三邁耳終點，另有一個信差很遠聽見鈴聲時候，預備好站着，等待跑到的人。這個信差跑到，那個就拿着他所帶來的東西，并得到書記官的一張條子，然後就開始飛跑。以後他也跑三邁耳。末了也照前一站的樣子仿做一齣。我實在告訴你們罷，照這樣子用跑道的人，大可汗在一晝夜間，能得十天路程以外各地方的消息。你們必須知道，這些跑道人在一晝夜間，能跑十天的路程。因此在兩晝夜間，他們可以帶來二十天路程以外各地方的

消息。同樣在十晝夜間，可以帶來一百天路程以外各地方的消息。我還要實在告訴你們，有多次這些人從十天路程遠的地方，用一天工夫送給大可汗那地的水果。我可以因此給你們一個例子。在適當季候，汗八里城頭一天所採摘的水果，到第二天晚上就可以送到大可汗住的上都城了。兩城中間相距有十天路程。在每三邁耳驛站上，有一個委派的書記去記錄信差到的日期鐘點，和別個出發的日期同鐘點。所有各站皆是這樣做。并且也有委派的人每月到這些站上去查看，有無跑道不力的人。如有不勤力的人就加以懲罰。

大可汗不徵收這些跑道人 and 住在驛站上人的貢餽，并且確實用自己的錢財付給他們作工錢。

我已經說過，爲運送欽使的原故，在驛站中養了許多馬。我要告訴你們大可汗如何去處置這事。他問他自己『什麼城是靠近某某驛站？』『想得某某城是相近的。』以後他就命令那城長官派有經驗的人去詢問那城究竟能夠爲欽差喂養多少馬。如果說是能養一百匹，那麼這城就受命去置放一百匹馬在最近的驛站中。以後他又詢問鄰近的鎮市鄉村能夠維持多少匹馬，他就命令

去喂養多少馬。不超過地方財力範圍之外。各城市有交換的契約。因為有些時候，在到達次一個驛站以前，另有一個城市也要盡他的義務來養馬。這些城市用他們所應付大可汗的貢稅來喂養馬匹。譬如有人應當徵納稅額夠養一個半馬的用處。他就被命令去照這數目捐助靠他最近的驛站。此項費用。但是你們必須知道，這些城市並不是永遠在每一個驛站中喂養四百匹馬，每月實在只有二百匹馬工作。同時那二百匹專門喂養，使之肥壯。在一月的末尾，養肥的馬拿到驛站中。另外的又拿去休養。如此輪換。假如有些地方遇見湖沼或河流，跑道人或信差必須經過，鄰近的城市須常常預備三四隻船供給擺渡用處。假如遇到沙漠，毫無住處，需要數天方能走過時候，鄰近沙漠的城市必須供給欵差馬匹，食物，和衛隊，直送到對面方止。但是這些城市都有大可汗幫助他們的費用。因此所有的驛站都預備的很好，不用大可汗費錢置馬。只有在沒人住的地方，他須把自己的馬拿出應用。

我也要告訴你們，當緊急時候，騎馬的信差須很急的跑到，立刻通知大可汗某地方或某貴官的叛亂。或他急需知道的消息，這些騎馬信差可以一天走二百或二百五十邁耳。我將指示你們如

何去作的。當信差想要走這樣快的速度，和一天要走如我所說那麼多邁耳時候，他帶着大鷹牌子，表示他必須盡力快走。如有兩個信差，和恰好那地有兩匹好馬，又強又快，他們就離那地。他們用繩緊捆着馬的腹部，綁着馬頭，然後用充足的速度跑出去，能騎多快就多快。當他們走近下一個驛站時，他們吹起一種號筒聲，可以很遠聽到。號聲是使下站的馬應當預備好了。他們照此一直前進到第一站二十五邁耳的終點。以後他們找到兩匹又新又快，已經預備好了。他們立刻跳到那馬鞍上，不用休息一刻。跳上馬後，就立刻再用充足的速度跑出去。他們也不停止，直等到了下一站。在這裏又見有許多馬預備好了。他們再即刻跳上馬身，用很快的速度跑，和從前一樣。他們照這樣一直跑到晚上。就照如此方法，這些信差一天跑二百五十邁耳，爲大可汗傳遞消息。再急需時候，他們一天甚至能跑三百邁耳。假如情形是非常緊迫，他們夜間也騎行。如果沒有月亮，站中人帶着燈在他們前面跑，直等到了下站。在夜間他們跑的速度不如白天快，因爲那些拿燈在前面的人不能跑的很快。這些信差是被人非常貴重尊視的。

讓我們離開信差的問題，因爲我們已經夠清楚的告訴你們關於他的各種事情了。我們再

告訴你們大可汗每年有兩次對他的臣民施恩事情了。

大可汗當收成不好和牛患病時如何幫助他的臣民

另外，你們要確實知道，大可汗派人到他的所有版圖中，各地各藩國和各省去調查他臣民的五穀，是不是受到天災、蝗災或別的災患。如果他們找出在幾處地方人民是受着災害和缺乏糧食，他不但免除他們今年的納稅，並且自己供給他們五穀，爲的使他們足食和有種籽耕種。這確是大可汗方面一件大的仁慈事情。

這是他在夏天時候做的。在冬天他對於牛也同樣的做。因此如果他的差人找到某人因獸疫失去他的牛，他命從各省什一稅得來的牛中，取出幾頭送給那個人。他照這樣幫助他，並且免除他那一年的貢稅。

但是我們還要告訴你們大可汗另一件仁慈舉動。如有雷電打到某一人或許多人的羣羊或

一羣別的牲口，不論羣的大小，大可汗三年不徵他們什一稅。同樣的如有電火偶然擊打裝貨的船，他將不徵那船上的貨物稅，或取他所應得的貨。因爲他覺得電火擊打某人的財產，是壞運氣。大可汗對自己說：『上帝痛恨這人，所以用雷電打他。』因此他不要那些被上帝憤怒所打的貨物入到他的倉庫裏面。

你們方纔聽到大可汗如何去幫助和拯救他的臣民了。現在我已經告訴你們這個，我將再告訴你們一些別的事情罷。

大可汗如何沿着大道栽植樹木

現在你們必須知道，大可汗命在大道兩旁栽植樹木。每株相距有兩步遠。這路是欽差商人和人民所通行的。這些樹實在都是很高很大。可以從很遠的地方看得見。大可汗這樣做，所以人民能夠看清道途，不致走錯路了。你們就在沙漠路旁邊，也能找到這些樹。這樹使商人和遠行人覺得很

大的舒適。

沿各省和藩國中的道路上，大可汗命人栽植許多樹木，只要地土可以種植，無一路旁沒有樹的。在沙漠荒涼的空地和巖石的山上，不能種樹。大可汗命人設置石堆或石柱指示道路。他又委定貴官多人去視察這些道路。使路永久保存良好狀況。另外關於我們所說的樹木，大可汗非常願意栽種。因為他的卜卦者和星相家告訴他，人種樹可以長命。

我們已經告訴你們沿路的樹了。現在我們再告訴你們一些別的事情。

這裏講契丹人所喝的酒

你們必須知道，在契丹省中，多數的人都喝我要告訴你們的一種酒。他們用米做酒。加上許多好的香料，並且製造的很精良。比任何別種酒都好喝。他是很清潔優良。他很辛辣，所以人喝這酒，比任何別的酒，容易醉些。

現在我們將離開這個題目，並將告訴你們石頭如何像木材燒的。

這裏講一種燃燒如木材的石頭

你們必須知道在契丹全省中有一種黑石，從山上掘出，和別的石頭一樣，燃燒如木材。這些石燃燒時沒有火焰，只有在開始點火時，有一點火焰，如同木炭，長保留在紅熱狀態。這石頭放出很大的熱量。他們燃着比木材好些。如果你們夜間把他放在火中，點的很好，我真實告訴你們罷，這石頭全夜在那燃燒，所以到第二天早晨你們仍舊可以見到火猶未熄。你們必須知道，契丹全省都燒這些石頭。其實這裏是不缺乏燃燒的木料。但是因為這裏有衆多人民，和許多暖室、澡堂，皆須永久保持熱度，木料不敷應用。每人在可能情形下，至少每星期要洗澡三次。冬天時候，每天到澡堂去洗一次。貴族和富人，在自己房中有浴室可以洗澡。因此木料不夠供給如此多的火了。所以他們都用那種石塊，不獨因為他們價錢便宜，並且因為如此可以儉省許多木料。

現在我已經告訴你們這件事情了。我們將再告訴你們另一件事，就是大可汗如何去視察五穀價錢，不使昂貴。

大可汗如何收集和儲藏極多量的五穀爲的能夠幫助他的臣民

你們必須切實知道，當大可汗看見五穀豐富和低賤時，他命人聚集和儲藏多量的五穀。在各省有大的房子，專爲儲藏五穀而建造。他叫人很細心的看視這穀，使在三四年內不致腐爛。自然，他所貯藏的有各種穀，和小麥、大麥、黍、米、稷等等。他貯藏極多。所以每當一種穀缺乏和饑饉時候，大可汗就去乞助這些貯藏。那是像我所說，是非常的多。因此譬如小麥，市價賣出，每斗值一貝桑忒。他賣四斗值一貝桑忒，他施捨出去多量的穀，所以全體皆能夠得到一些。因此每人都有許多五穀。

大可汗用這方法代他的人民儲藏以免五穀饑荒。在他所統治的領土內全是這樣作法。現在我們已經告訴你們這事，要再告訴你們另一件事，這就是大可汗的慈悲事情。

大可汗如何給窮人許多施捨物

我已經告訴你們大可汗如何爲人民儲存豐足的五穀了。我將再告訴你們他如何給汗八里城窮人許多施捨物的。你們必須知道，他有一張單子，記着汗八里城中許多可尊敬和高貴家族。他們因運氣不好，陷入窮苦悲境，不能作工和缺乏食物。在這些家中可以有六個、八個、十個、或更多或較少的人口。大可汗給那些人家麥子和別種五穀，使他們可以有全年的生計。這樣人家是非常之多。相當時候來到，這些人家向官吏請求恩施。這些官吏奉命，施捨皇帝的各種財物。他們住一個宮裏。宮是專門劃出爲他們用的。請求人以後填在一張紙上，說明他們上年接受多少恩施，始足維持生計，使來年也按照這數目再給他們。大可汗也供給他們衣服。因爲他徵收所有羊毛、絲麻、和別種織布的材料十分之一稅項。這些材料他叫人全織成布，貯蓄在專設的大屋中以備需用。所有的工人，每星期中要抽出一天給大可汗作工。所以大可汗將許多布剪裁，製成衣服，分給以前所說的窮人。

苦家庭，適合於他們冬夏的應用。他也供給他的軍隊衣服。在每一城他都叫人織羊毛布。用城中的什一貢稅付給他。你們必須知道，在他們知道信佛人的法律以前，按照他們古代風俗，韃靼人永遠不給施捨物。如有窮人來到他們面前，他們一定很兇惡的趕走他，並且說：『上帝所咒詛的人趕快走開。假使他愛你如同愛我一樣，他一定要給你些好處。』但是自從信佛的聰明人，尤其是我們已經說過的比丘僧告訴大可汗，幫助窮人是一件有德之事，並且他的偶像因此是非常喜歡。所以他照我們上方所述的方法幫助窮人。我實在告訴你們罷，如果有人來到大可汗宮中要飯，是不會被拒絕的。所有來者皆得到施捨物。專管這事的官吏，沒有一天不施出三萬多碟的米或稷或黍。全年如此。這實在是大可汗一件大德。他待他臣民中的窮苦人是非常慈善。因此他的臣民都非常感激他，崇拜他如同上帝一樣。

現在我已經告訴你們這事了。此後我們將再講別的事情，和汗八里城裏的許多星相家。

這裏講汗八里的星相家

在基督教徒回教徒，和契丹人中，汗八里城裏有五千星相家和卜卦者。每年大可汗供給他們衣食，如同我們所說的窮人一樣。他們常常在城中練習他們的技藝。

他們有他們自己的觀象儀，上面寫着行星的符號，鐘點和全年的幾種方位。每年這些基督教徒，回教徒和契丹人的星相家，分成各派，在這觀象儀中考察全年的行程和性質，就是每月的行程。他們能夠看出和考察出來，每月在這年行程中將產生什麼大概情形。這種觀察是按照星和星宿自然的行程和位置，和依照他們各種不同的情形。例如他們看見某月將用雷暴雨和暴風雨標表，另一個月用地震，再一個月用電火和暴雨，又有用疾病瘟疫，又有用戰爭和無限的失和等等，標記每月。他們說這些事情是依照自然的趨勢和實事的演進而產生。但是上帝的威力能夠使這種事情減少或增多。此外，他們製成許多小本書，將按照每月把全年所遇寫在裏面。這種小書叫做「大龜年」(Tacuinè) 并且賣給希望要知道全年大事的人。一格羅梭錢一本。那些推算出來能和實事相近的人，就被認為藝術最完善的專家。接受最大的尊榮。

另外如有某人想作一件重要的事情，或到遠路去經商，或別的事業，簡單說，就是一人想作一件事，而希望預先知道結果，他去懇求一個星相家。問他說：『請你看看你的書，現在天是什麼？因為我要去作某某事。』另外，他要告訴他生辰的年月日時刻。凡人從小孩的降生日子起，他人就教導他關於他誕生的一切怎麼說法。他們就行用這方法。你們必須知道，韃靼人以十二計算他們的年歲。這十二年的每年都有他的特殊符號。第一年符號屬獅，第二屬牛，第三屬龍，第四屬狗。諸如此類，一直到第十二。因此如問某人幾時生的，他回答說：『在屬獅那年某月某天，或某夜某時某刻。』這就是說，他將誕生的情形，和年歲的符號，切實說出來。這些事情，小孩的父親很勤的記入書中，不使忘失。十二年的事情說完，和第十二個符號已到，他們再從第一開始。如此往返，永遠依照同樣的次序。因此有人詢問星相家，或卜卦者，他事業的結局如何，并告訴他生日的年歲符號，和月日時刻。卜卦者審查星宿，和找出這人降生的星次，能夠依次告訴他，在他的旅行中什麼將要發生，所有他的事業將來計劃，運氣好壞如何。比如他是一個商人，上昇的行星對於他的經商甚為不利，他應當去等候吉利的行星。或者同他走出的城門正相對的星宿和他的特殊一個星相犯，他就必須出另

一個門。或是等待另一個星宿。同樣卜卦者能夠告訴他在某地某時將遇強盜，在某地某時將遇暴風雨，在另一地方他的馬腿要斷壞，又在另一個地方他將遺失一部份貨物，或得到利益。所以他將預先告訴他，關於他的回來，一切細情，是好是壞，皆照星是順吉，或是相犯的。

〔我們已經告訴你們汗八里城市的星相家了。現在我們將告訴你們契丹人宗教上各種事情，他們對於靈魂的信仰，和他們的各種風俗。〕

這裏講契丹人的法律和他們的風俗

你們必須知道，馬哥先生找出契丹國人民風俗之淳厚，和學術之淵深，是比任何別的人民要高尙些。他們是常常專心學問和科學的研究，他只發現一種風俗是很討厭的，並且他絕不願做的。他們很會說話，並且說的很清楚。他們很有禮貌的問候你們。常帶着笑容，和快樂的臉色。他們在桌上吃飯，也都很有紳士的嫺雅。別的事情也是如此。他們對於父母是非常恭敬。假如有一個兒子使

他父母不愉快或者在緊急的時候不幫助他們這裏就有一個公共官署被委託來專管去用嚴刑懲罰忘恩負義的兒子。他們不孝順父母的行爲，皆須證明確實，方纔施刑。

他們皆是崇拜偶像的人。對於他們良心或靈魂，毫沒有思到。但只注重肉體的愉快和滿足而已。

他們相信一個人死後，即刻再投生爲人。依照他生時的行爲是善是惡，死後，從好再投生到更好，或從壞投生到更壞的境界。例如一人原是平民，生時爲人很好。死後從高貴婦女的子宮中再投生。如果他生時爲貴族，行爲很好，他將再從伯爵夫人子宮生出。以後再死，他將從王妃公主子宮生出。如此一步一步上升，直等他變成佛始已。同樣如有貴族子弟，這世爲人不好，他將再生爲農人以後爲狗，層層降落，到最低的地位。

就是這樣，他們敬拜他們的神。每人家中都有塑的神像，掛在自己的屋中壁上。這種塑像代表至尊的天神。有的時候，或者僅將一位神的名字寫在牆壁上足矣。他們敬神方式，是每天燒香，舉手和切齒三次。祈神賜給他們好的智慧和永久快樂，喜悅的生活。在地上伸體臥的是另一個塑像，叫

做那提該 (Naligai)。他是地上司一切事情的神。塵世的事，就是地上發生的事，他們祈禱他。靠近這神是他的妻和小孩。他們也同樣的燒香、切齒、舉手敬拜他。祈禱他放出好的天氣，地上生產物之豐登，生產小孩，和別的各色事情。

因為犯罪或別種原因而被捉，放在獄裏的罪人，大可汗規定每三年釋放一次。以後他們可以走自己的路。但是在他們的頰上打上烙印，使人可以認出他們。

此外，當今在位的大可汗禁止一切賭博和欺騙。這些事情在這些人羣中比世界上任何地方的人多風行些。為要斷絕他們這種的習慣，他常對他們說：『我已經用我的兵力克服你們。你們的一切全是我的。如果你們賭博，你們就是拿我的財產來做孤注一擲的輸贏了。』然而他並不從他們拿走什麼東西。

我將不忘失講大可汗的人民貴官在他的面前如何舉動的。首先，在離開大可汗所在的地方半邁耳時候，所有一切人等全須謙遜溫和及肅靜，恭敬皇帝陛下。所以聽不到一點聲音和噪鬧，也聽不到有人大叫或大聲說話。所有的達官和貴族皆拿着美麗的小瓶，預備在會客室中作吐痰的

用處因爲沒有人敢往地板上吐痰。他們吐過後，蓋上放在一邊。他們有一種美麗的白皮靴，也帶在身邊。當他們來到朝中，大可汗要呼他們進到會客室。他們就穿上白皮靴，並且將脫下的東西交給僕人。他們所以這樣做，是因爲不要污穢絲金織製或別的材料製成的地毯。那些地毯，皆是非常美麗，和精細手工作成的東西。

現在我已經告訴你們關於這些事情了。因此我們要告訴你們別的事情。我們要離開汗八里城，去到契丹內地，敍說他所包含各種偉大的和華麗的東西。

這裏本書開頭講契丹大省同最先要講的普利桑乾河 (Pulisanghin)

你們要曉得在那時候，大可汗派遣本書著作人馬哥孛羅先生做大使到西方各地。他離開汗八里向西走，不下四個月的路程。我們今後要告訴你們所有他在出去時候同歸回來時候，途中所見的。

離開汗八里城，行十邁耳，我們抵一條大河，名叫普利桑乾河。這河流入大洋海。河上有許多商人航行，載運大宗貨物往來。在這河上有一座極美麗的石頭橋，講起來實在是世界上最好的，獨一無二的橋。我要告訴你們怎麼一回事了。

你們要曉得，這橋長不下三百步，寬八步。十個騎馬人能並行經過此橋。橋有二十四個拱門。同二十三個柱子。拱門是站在柱子上的。全體皆是灰色大理石。做工同堆成皆極精巧。橋的每一邊有大理石塊同石柱做的欄杆。他的做法我就要告訴你們了。引上橋的路下面較上面頗爲寬闊。但是到了橋上以後，全路皆是一個樣子寬，幾如劃一條直線樣子。橋頭站有一個很大很高的大理石柱子。柱子下面是立在一個大理石的龜上，柱脚下又有一個大的大理石的獅子。柱頂上也有一個大獅子。做得很好。極其美觀。距這個柱子一步半的遠，又有一個柱子。同第一個柱子一個樣子的。也有兩個獅子。兩個柱子中間，有灰色欄杆。防備人不要落下水去。欄杆刻有各種花紋。欄杆兩頭錘在柱子裏面。由這頭到那頭橋的兩面皆是這樣子的。下這橋同上這橋皆是一個樣子。這實在是一個偉觀。

現在我們已經告訴你們這個好看的橋了，我們要告訴你們別的東西了。

這裏講涿州 (Tonju) 大城

過了那座橋，我們向西走三十邁耳。沿途常有好的客棧、葡萄園、花園，同最肥的田地，最好的水泉。最後我們到涿州城。城市大而美麗。城裏有許多拜偶像人的廟宇。人民以做買賣同手藝爲生。那裏製造好看的金銀布同很好的絹布。那裏也有許多客棧，專備旅客來往的用處。

離這城外一邁耳，我們看有兩條路。一條向西，別條向東南。西路是向契丹，別路是向蠻子 (Manji) 大省。

還有你們要曉得的，從涿州經契丹省向西旅行十天，我們到太原府 (Taiwanfu) 城。全時候我們經過許多好的城市集鎮。買賣工業，皆極繁盛。又見許多好看的田地同大葡萄園。酒則販運到契丹各處不產酒的地方。那裏又有許多桑樹。從桑樹葉子本地人民製出許多絲來。各城市皆相距

不遠。城市中人煙極爲稠密。路上常見有成羣的旅客，所以人民皆互相親愛。路上人多，是因爲有許多貨物在各城市中間轉運不息，同每城市裏有定期集會的原故。

那裏沒有什麼再值得講了。我只要再說，我方纔講的十天行程中，前五天走完後，我們到一個較好較大的城，名叫阿克八里（Acbaluc）。大可汗的獵場在這方面至此爲止。除去大可汗自己同他的僕役，同在鷹隊首領名單中的人員以外，無論何人不許在這裏捕獵。在這界限以外，祇須他是貴族就可捕獵。但是大可汗很少到那些地方打獵。因此野獸增加繁衍，非常之多。尤其兔子爲甚。以致傷害全省禾稼。大可汗聽到這事後，於是率領全朝中的人到那地去畋獵。捕得野獸的數目，數不清楚的多。

現在我們要離開這題目，再告訴你們太原府國。

這裏講太原府（Taiuanfu）國

離涿州騎馬走十天，我們到太原府國。那國的都城就是我們方纔講的城。其名也叫太原府。這城是很大很華麗。城中商工業皆很繁盛。大可汗軍隊所需要的軍裝大半皆是在這城中製造的。那裏有許多好的葡萄園，製造出很多的酒。這地是契丹省唯一的產酒地方。但是酒由這地販運到全省各地。那裏有很多的桑樹同蠶，所以也產很多的絲。

離太原府我們騎馬向西走七天，經過一段很好的地方，有許多城市集鎮。皆是商工業很盛的。許多商人由這裏走到各地去做買賣，得到很大利益。

七天走完，我們到平陽府（Pianfu）城。城市很大，也很重要。有許多商人。人民以商業同手工爲生產。絲極多。

我們要離開這題目，再告訴你們河中府（Cachanfu）。這城也是很大的。但是我們最先要告訴你們解州（Caichu）寨堡。

這裏講太原府省裏某寨堡

離開平陽府騎馬向西行兩天，我們到解州寨堡。寨是很好，爲古代金王所造。寨裏有一座美麗的宮，宮裏有一大殿，殿裏有古代治理此地所有諸王的畫像。這實在是一種偉觀。殿內各處塗金，有好的繪畫點綴。所有這些皆是以前治理那省各王所做的。

金王是一位大王。很有威權。當他住在那個寨裏時候，他祇留許多最好看的少女，備他本人使用。他的朝廷裏有許多那樣子的少女。他出來在寨裏散步時候，坐在一個車子裏，用這些少女拖曳。車子小而輕，所以這些少女能拖曳行走。國王所需要的他們無不伺候週到。王能治國，處事公平，證明他自己是一位賢王。

現在我要告訴你們關於金王同長老約翰中間的一段故事。這事是那地人民常喜歡講給人聽的。

長老約翰怎樣逮捕金王的

你們要曉得照他們所說，這位金王會同長老約翰宣戰。他佔據一個最形勝的地方。長老約翰不能攻他。用什麼方法，也不能傷害他。因為這個原故，長老約翰很是垂頭喪氣。於是他的臣下武士七人向他說，他們願意把金王活的擒來送給他。長老約翰回答說，他很願意他們去試一試。假如他們能夠成功，他對他們是非常感謝的了。這七個武士次乃告別長老約翰，帶着一羣僕人，一齊出發，直到金王處告訴他，他們是從遠方來的，願意待候他。王吩咐下頭優待他們，並說給他們禮遇，使他們滿足。

照你們方纔所聽到的那樣，長老約翰的七個臣下去待候金王了。他們在金王那邊待候極好，約滿了兩年。金王很信任他們。還有什麼我要告訴你們呢？金王信任那七個人像他自己兒子一樣的。但是現在你們就要聽得那七位假裝武士做的什麼事情了。世間無人能防備奸詐不忠之事，所以那七位武士竟得把計策獲售了。你們要曉得，有一天金王出門娛樂，祇帶領幾個扈從人。那七個武士也在其中。他們離開我所講的那個寨堡，約一邁耳的遠。渡河時候，那七個武士見金王左右并

無扈從人可以來抵抗他們護衛王的，於是皆想到機會已到，可以執行他們來此目的了。他們一齊把劍拔出，對王說，王須隨他們走，否則他們就要把王殺了。王見此大驚，問他們道：「我的好兒子們，這是做什麼的？你們說的什麼？我要到那裏去？」他們回答道：「你須隨着我們，到我們的君主長老約翰那裏去。」

金王聽到這些話以後，極覺痛苦，幾乎氣死了。他叫道：「我的兒子，可憐我罷！在我的屋頂底下，我待你們的禮貌不夠麼？你們要把我放在我的仇人手裏麼？假如你們做這事，你們就要真正犯了一件凶惡不忠的罪了。」他們回答說，這事必須照既定的做去。

他們於是就照所說，把金王帶到長老約翰地方去。長老約翰見到他，極爲喜歡。向他說：「你這次來到不光榮，但是屈辱的。」金王不回答，因爲不曉得怎樣回答纔好。長老約翰次即命人把他帶出去，叫他去看放牛。金王就是照這樣子派去看放牛了。長老約翰因爲恨他，所以纔這樣子做的。給他看，他如何輕視他，又給他證明他這人比他自己是一錢不值的。

金王在那裏管看牛有兩年之久，皆被嚴重監視，不許逃跑。以後長老約翰召他到自己面前，給

他一件好衣服待他極榮譽的向他說『王爺殿下現在你滿足了罷你不配向我宣戰的』金王回答道：『真的，我的慈善君王。我很知道，就是以前也常知道，我是不配抵抗你的。』長老約翰回答道：『你既如此說了，我就沒有什麼再問的了。以後我要給你事做同給你榮譽。』

長老約翰次即給金王許多馬同軍器，又給他許多跟班人，讓他去了。於是金王起程回到他自己國裏。從那時候起，他做長老約翰的朋友同僕役了。

現在我們要離開這題目，另外告訴你們別的東西罷。

這裏講哈喇木連 (Caranoran) 大河

注即黃河

離開這寨，騎馬向西走約二十邁耳，我們到哈喇木連大河。河極寬闊。河底深，水流急。沒有橋能跨得過。水流入大洋海。沿河有許多城市集鎮。商人很多。貿易興盛。在渡口附近地方出產許多生薑同絲。各種鳥很多。用威尼斯幣一格羅梭或略多一些，用一阿斯發即可買野雉三隻。河的附近出產

許多大竹，厚至一尺或一尺半，人民在各種需要上用他。

渡過河，騎馬向西走兩天，我們就可到河中府大城。人民皆拜偶像。你們知道契丹省全體人民皆是拜偶像。祇略有少許基督教徒及回回教而已。河中府城商業手工皆極興旺。那裏出產絲、生薑、高良薑、香草、同許多別的香料，皆是沒有販運到我們這些國的。各種金絲布在那裏製造的很多。

沒有別的事情再值得講的了，所以我們要離開這地，再向前進，告訴你們京兆府 (Kenjan-
大城，那城是一國之都城。

這裏講京兆府大城

離開我方纔所講的河中府城，我們騎馬向西走八天。在這多少天裏經過許多城市集鎮。商工兩業皆極興旺。又見許多好看的花園田地。全境到處有桑樹，樹葉子可以喂蠶。所有人民皆拜偶像。此外有少數突厥人，奉聶思脫里派基督教，又有少數回回教徒。走獸飛禽的野味，很是豐富。

騎馬走八天後，我們到京兆府大城。這城實在是大而好看，是京兆府國的都城。這國古代是大國，富厚強盛，有許多賢聖的君主治理人民。但現在這地君主名忙哥刺（Mangalai），是大可汗之子。他父親把這國封給他，命他做這國的王。城裏商工業皆甚興旺，出產絲極多，各種金絲布皆在那裏製造的。軍隊用的各種器具也皆在此製造的。各種養生的必需品皆很豐富，並且價錢很廉。城在西面，人民皆拜偶像，但也有少許突厥人奉景教的，和若干回回教徒。

城外有忙哥刺王的宮，宮很華麗。我就要告訴你們了。宮在一個大平原上。到處有川河湖沼源泉。宮的前面有一很厚很高的牆。周圍五邁耳。建築極佳，並設的銃眼。牆裏有許多野獸飛禽。牆圍之中央即王宮，宮很大并很華麗。比這再好的是沒有了。宮裏有許多偉壯的殿，同美麗的房屋。到處皆油漆繪畫。用金葉、蔚藍、和無數的大理石來裝飾。忙哥刺治國賢明，公平無私，人民很愛戴他。宮的四周有兵駐防。野禽野獸，給他們許多娛樂。

我們現在要離開這國，不再講他了。我們再告訴你們漢中（Cunann）省。地極多山。

這裏講契丹蠻子 (Manji) 兩地中間的邊境同先講漢中省

離開忙哥刺王的宮，我們向西走三天，經過一個很美的平原。全時候經過許多城市集鎮，人民依商業同手藝爲生。產絲很豐。三天路程走完，我們到漢中省所屬的高山大谷。山上同谷裏皆有城市集鎮。人民皆屬偶像教徒，略有突厥景教徒和回回教徒。人民依農產森林和畋獵爲生。你們必須知道，他們有許多樹林。林裏有許多野獸，獅子、熊、野貓、各種麋鹿，以及其他許多種的獸。他們逮捕許多，獲到很大利益。

照這樣子，我們騎馬走二十天，經過崇山、深谷、茂林之中。時常經過城市集鎮，沿途有好客棧，旅行人可以安逸的居住。

我們現在要離開這地和告訴你們另外一省，你們就要即刻聽到了。

這裏講阿克八里蠻子 (Acbaluc Manji) 省

在我上方所講的漢中省叢山中走了二十天，我們到阿克八里蠻子省。地皆平坦。有許多城市集鎮。位在西方。人民皆拜偶像。以商業手藝爲生。還有，你們要曉得，生薑在這省裏出產很多，販運到契丹大省各處出賣，因之居民由此物獲得大利益。又產大麥、米和別種穀類皆極多，價錢很廉。這地實是在是各種好東西皆豐富的。都城名叫阿克八里蠻子。諸字意思，猶云「蠻子邊界上白城」也。

平原延長有兩天路程，這兩天是最快樂的日子了。因爲地方富厚，像我方纔所說的，並且有許多城市集鎮。兩天走完，我們到大山大谷，和許多樹林。像這樣子向西走不下二十天，經過許多城市集鎮。人民皆是偶像教徒。以農產、畝獵和畜牧爲生。那裏有獅子、熊、野貓、各種麋鹿。又有許多那種產麝香的小獸。

我們現在要離開這地，再告訴你們別的，皆按着次序，清清楚楚的來講給你們聽。

這裏講成都府 (Sindufu) 大省

我方纔已經講了，向西走二十天，經叢山之中，我們到成都府省。地方平坦，也在蠻子邊界上。成都府也是省城的名字。古代是一個繁華大城，自有君主，富厚有威權。城周圍不下二十邁耳。但現在已分割了。其事我就要告訴你們了。你們要曉得以前這省的王死的時候，他留下三個兒子。所以他把這城分作三部。每個兒子給他一部。每一部自有城牆。但三城又總包在一大城內。還有你們要曉得，那位王的三子也皆變做王了。因為他們的父親是很有威權，很有錢財，所以他們每人也有大塊領土并許多錢財。但大可汗征服這國，把兄弟三人財產奪了，拿那們的土地歸他自己所有。

現在你們必須知道有幾條大河，從很遠地方的叢山中流下來，經過這城市。這許多河流繞城的四周，并向各方面貫流城的裏面。有幾條河，寬有半邁耳，又有幾條寬二百步，又有的寬一百五十步。寬窄不一，或多或少。河水很深。有許多魚從河中捕得。城裏許多河，皆流出城外，連合成一大河名曰江水（Kiansui）。江水流入大洋海，距此城有八十天或一百天的路程。沿江有許多城市集鎮。江上航運甚盛，我意在講船艦非常之多。其數目之大，沒有看見的人是絕不相信的。江面商人載運

貨物上下。其數之多，沒有看見的人是絕不相信的。江極寬大，你們以爲是一個海，並不是一條河呢。我也要告訴你們，城裏許多大橋，跨過貫流域裏的許多河流。這些河上有許多華麗的大石頭橋。寬八步，長不等。要看河流寬狹而定。橋的兩面有好看的大理石柱，支撐橋頂。這些橋皆有好看的木頭屋頂。紅漆帶美麗彩畫。頂上蓋瓦。每橋上由這頭到那頭，兩邊皆有小屋。屋裏有許多商工業。是在那裏勤做出來的。但這些小屋皆是木頭做的。早晨拿來，到晚上即撤去。橋上也有大可汗的稅關。關吏管理征收在橋上賣出貨物的過境稅。我鄭重的告訴你們，每天橋上收得的過境稅值一千金貝桑貳。

人民皆是偶像教徒。

離開這城，我們騎馬走五天，經許多平原山谷，過了許多城市集鎮。人民以農業爲生。有許多野獸，獅子、熊以及其他等等。他們也靠手藝爲生。好的絹布同別種布皆是在這裏製造的。那些地方也皆屬於成都府省。

五天路程走完，我們到吐蕃（Tebet）省。情形頗爲殘破。下一章我們就要告訴你們了。

這裏講吐蕃省

上方所講的五天路程走完，我們到了一個很殘破的省分。這是因為蒙哥大汗在此戰爭，所以把他完全化作荒涼了。有許多城市集鎮同村莊，皆已殘破燬壞了。

我們前行二十天，經過許多無人居的地方。各處有無數成羣的野獸如獅子、熊、野貓以及其他各種野獸。這地旅行，實在是一件很危險的事情。因此他們造出下方的自衛方法。那地產一種非常大而粗的竹子。我實在告訴你們罷，那竹子周圍竟有三掌，長有十五步。各節中間相距有三掌之多。商旅同遊歷的人夜間經過此地者，往往取竹少許，把他燒起來。燒的時候，竹子爆炸，聲音極高。獅子、熊和別的野獸聽到這聲音，就皆嚇怕快跑了。無論如何，不敢走近火邊。那地人民燃放這種火，以保護他們的牲口，使避去無數野獸的擾害。那地無人居住，所以野獸繁殖極速。假如沒有那種竹子燃放，放出那樣的高聲音，使野獸嚇跑，簡直就沒有人能旅行那地了。還有，我也要告訴你們的，這事實

在也值得講的，就是那種竹子爆炸聲音，究竟能聽到多遠，給野獸怎樣恐怖結果是怎樣的。

你們要曉得，那竹子還是青的時候，他們就把他拿來，放在旺的劈柴火裏，放在火上少許時候，竹子就開始扭曲。中央爆裂，爆裂時候，聲音極大。在夜間能聽到十邁耳的遠。我老實告訴你們，沒有聽慣的人，能嚇得耳聾口啞。這實在是可怕的。那些沒有聽慣的人，不得不拿少許棉花，把耳孔塞起來。再用他們所有衣服把頭臉包蓋起來。我還要告訴你們，至於沒有聽慣這聲音的馬，聽到以後，驚惶萬狀。常把拘繫他們的頭絡同纏絆掙斷奔逃。許多旅行家經驗過這事。但假如旅行的人知道他們的馬未曾聽得這種聽音，先把馬頭，尤其眼耳，蓋起來，並把四個腿用鐵鐐鎖住，馬聽到聲音以後，就是要跑，也不能了。用我方纔告訴你們的這個方法，旅行的人和他們的牲口在夜間方能避去那地所甚有的惡獸如獅子和野貓等。

在那二十天路程當中，沒有客棧，也沒有食物，或者偶然除去數處，每隔三四天方能食食物。所以旅客須自帶食物備人畜之用。

在這二十天的困苦日子裏，我們常碰到許多凶猛的野獸，非常危險可怖。二十天走完，我們到

了一段地方。那處山中有許多小集鎮和村莊。他們的婚嫁風俗是像下方所記。

你們要曉得那地的男人無論如何不要貞女作妻。因為他們說一個女人沒有和許多男子交合過的是無用的。他們又相信一個女人連一個男人也不知道他，他一定是被神恨了的原故。所以這女人是被人輕視，人人不要的了。假如他是被神愛悅的，人也就把他從眾人中挑選出來，一定要他的。這就是他們所做的事情。你們必須知道，外方生人經過這地，立起篷帳，預備休息時候，就有集鎮村莊中的老婦人帶領他們的女孩來到篷帳。每次二十人或三十人，成羣結隊，把他們的女孩獻給過路客人。隨他們挑選，留着共寢。客人也就樂得把那些女孩留在帳中，供自己娛樂。留住多少時候，隨他們的便。但必須總在那一個地方，不可以帶往別處。客人和這些女孩行歡以後，要離別時候，每人必須給他所共寢的女孩少許珠寶飾品，或別的紀念品，俾他以後到結婚時候，可以證明他已經有情人了。每一個女孩子每須照這樣法子得到二十個以上這種紀念品。把紀念品掛在頸脖子上，誇耀他人。他有許多情人同已經和情人共寢了。那一個有最多數紀念品，和能證明有最多情人，和會同人共寢次數最多的，在那種社會裏比較別的是最被人寶貴的。男子最喜歡娶這種女子。他

們說這種女子是比別的被神特別鍾愛的。有的時候，假如這種女子同遊客發生關係，已經生孩子了，這孩子歸娶他的人撫養，同以後生的一樣看待，享受一樣權利。但他們已經娶了這種女子以後，就嚴厲監視他的行為。他們以姦淫別人的妻是一件可恥的罪惡，人人皆謹慎的避免這事。

現在我已經告訴你們那地的婚姻風俗了。這事是實在值得講的，由十六歲到二十四歲的青年男子真是可以到那個好的地方去玩的。

人民崇拜偶像，並且實在是一羣壞人。他們不以劫掠傷害行旅爲罪惡。他們人實在是世界上最大的馬賊和盜匪。以獵取野獸飛鳥，同務農畜牧爲生。還有，你們也必須知道，那地有獸產麝香，他們的話叫這種獸做古德里（Guderi）。獸實在多，因爲每月這種獸放出麝香，所以香味到處可以聞得到。我們以前已經講過了，在這種獸的肚臍旁邊生一種膿瘡，瘡裏滿皆是血，那血就是麝香。每月瘡裏過滿，有少許血流出。那地方產這種獸極多。所以許多地方有麝香灑在地上。全省聞得到他的香味。那些奸民養許多好的狗，逮捕許多古德里獸，所以他們有大量的麝香。他們沒有錢幣，就連大可汗的紙幣也沒有。他們用鹽作貨幣。衣服用獸皮，帆布、粗麻布做的極爲惡劣。他們自有語言。人

民稱號曰吐蕃 (Tibet)。

吐蕃省極大。我還要約略告訴你們幾件事情。你們就要聽到了。

這裏要講吐蕃省

吐蕃是一個極大的省，自有語言，人民崇拜偶像。同蠻子及幾個別的省區爲鄰。盜匪極多。省區極大，包含八國。有無數的城市和集鎮。有幾處有川河、湖沼、同山岳。產金沙。出產肉桂很多。他們人拿琥珀同珊瑚當作大吉利品，掛在婦女同神像的頸脖子上，所以需要很多。在這省裏，這兩樣東西有一個好市場，售出價錢很高。我還要說，許多駝毛布和別種絲金布，皆在這省製造出來的。還產許多種香料，皆是我們這裏許多國從來所不見的東西。他們有他們的方式的魔術家和占星家。比四鄰別省所有的較爲巧慧。用他們的魔術，他們能做出許多奇奇怪怪的事情。看起來同聽起來極爲可怖。他們用術能隨意喚風雨，叫雷電，又能隨意把他停止住。他們做出無數的古怪事情。在我們的書

裏是不好多說的。因為講起來人就要驚惶得不了。

他們是一種野蠻民族。有一種極巨的獒，大像驢子。用捉野獸，尤其捉貝雅密尼（*Bejamini*）種的野牛是極相宜。這種牛身體極大，性情極惡，產的極多。他們又有打獵用的各種狗和許多最良的藍納同撒克鷹。這兩種鷹飛行極快，捕鳥是最為相宜。

現在我們要離開吐蕃省。關於這省各種事情，我們已經約略講了。我們現在要另外講建都（*Gairindu*）省。你們要知道吐蕃省是屬大可汗。本書中所記別的邦國、省區、鄉域，也皆是屬大可汗。祇有在本書的開頭地方，我們所講的那許多國是屬阿魯渾大王，不屬大可汗。除去那幾個以外，這書所記別的國，皆是屬大可汗。就是你們未見到明白的寫下來，你們也應當知道。這是像我講的一種事實。

但我們現在要離開這題目，同告訴你們建都省。

這裏講建都（*Gairindu*）省

建都省位在西方。（你們不要以為我所講的西方是指這些國位在我們的西方，那樣想就錯了。我們是從東方和東北方出發向西旅行的，所以我們說那些國是位在西方。）建都以前自有國王，自從臣服大可汗以來，大可汗派遣他自己的官吏來治理這地。人民皆拜偶像，服屬大可汗。有許多城市同集鎮，都城也是建都，位在這省的邊界上。那裏有一個大鹽湖，湖中產珍珠很多。珠子顏色極美。但不是圓的。看起來是四個，或五個或六個或更多數珠子聯合起來的。大可汗不許任何人撈取。因為假如他許人人任意撈取，珠子必然過多。到那時候珍珠就要失去他的價值，不值錢了。大可汗自己要珍珠時候，當然他派人去撈取，別的人不許撈取，犯者死罪。我更要告訴你們，那裏有一山出產土耳其玉，又多又好。但大可汗不許他人開採。經他允許者則不在此例。

還有你們要曉得，這省裏對於婦女有一種奇怪風俗，我就要告訴你們了。

這地方男子不以外方人或任何人姦淫他的妻女，或姊妹，或家中任何婦女為罪惡。他們實在是歡迎任何人同他們的婦女同床共寢。因為他們相信，照這樣做，他們的神同他們的偶像就格外

優待他們的婦女，賜給他們這世上的東西可以無限量了。這就是他們把他們的婦女如此大量的給外國人的理由了。你們要知道，這地方男子見到生客來到他的房子裏求宿，他就即刻離開這房子，吩咐他家婦女盡力滿足客人慾望。他去做他自己的事情，或到田裏，或到葡萄園裏，客人留在他的房子裏時候，他不回家。我實在告訴你們罷，有的時候，客人住在他家裏，同他的妻狎宿，至三天之久。客人要他知道自己還沒有離開他的房子，在房子外面用一記號。把帽子或別的東西掛在大門外頭，表示他是還在裏面。那賤丈夫見到這個記號在門外，就不進屋了。全省風俗是這樣的，大可汗曾禁止這事。但他們尚未放棄他們的風俗，因為他們願意做這事情，這個人絕不去訴訟那個人的。

路旁山上集鎮村莊中，許多男子有美妻，把他們送給過路商人，讓商人享樂其美。商人給這些婦女半愛耳名尺好竹布，或價值不多的玩物。商人行樂之後，上馬走開。夫婦二人在後面高聲嘲笑說：「你到那裏去？讓我們看，你把我們什麼東西拿走了！給我們看，你這個無賴漢，你從我們得到什麼便宜看看，你把什麼東西留下給我們！你忘記了什麼東西！」（說的時候，他們把他給他們的那塊竹布拿給他看。）「你這個賤漢子，這是我們從你得來的，你並未從我們帶走什麼東西！」他們這

樣子嘲笑他。他們的風俗就是這樣子。

還有我要告訴你們，他們的錢是怎樣的。你們要曉得，他們有黃金，鑄成棍形。價值是看他裏面有多少撒基（*Saggi*）名重量。他們沒有鑄成的錢幣。小錢調換，我就要告訴你們怎樣辦法了。他們有一種鹹水，可以製鹽。把鹹水放在鍋裏煮起來。煮了一點鐘後，就結成一種漿糊。再把漿糊放在模型裏。冷後每塊大像兩辨士的麵包。重約半磅。下面平，上面圓。預備好了，把這些鹽塊放在火邊熱的石頭上。烘乾變硬。再把大可汗的璽章印在上面。祇有大可汗的官吏可以做這種錢。這種鹽塊八十八個值純黃金一撒基。這就是他們所用的小錢了。

商人帶着這種錢到曠野和深山人跡罕到的各地方的民族中行使。在那些地方，他們用六十塊，或五十塊，或四十塊鹽錢，更換一撒基黃金。更換多少，要看地方質野程度如何，和離城市同文明民族遠近如何。這是因為缺少主顧，那地居民不能照他們的心願，常把黃金賣出。他們的麝香同別的東西行市，也是這樣情形。因此他們很便宜賣出他們的黃金。尤其因為川河湖沼中，皆有黃金。這事我已經說過了。這些商人也跋涉山嶺，到吐蕃省各地去做買賣。吐蕃省也用鹽錢。他們獲得大利。

益。用鹽做的錢購買必需品，同調和各種食物的味。在各城市裏用碎鹽來調食物的味，而用整塊的鹽作錢幣。

他們有產麝香的獸極多，獵人逮捕來把麝香取出，集得很多。那裏湖中產魚，味口最佳。他們從湖中捕得也極多。湖中又產珍珠很多。那裏也有許多獅子、野貓、熊、各種麋鹿，和各種飛鳥。他們沒有葡萄酒。所有酒皆從米麥做出來的。另加別種香料。真是一種好的飲料。這省產許多丁香。丁香生在小樹上，葉子像桂花，略長略扁，有小白花，像我們的丁香花。他們也有許多生薑、肉桂、和許多別種香料。那些東西，永遠不來到我們的這些國來，所以不值得講了。

現在我們要停止講這省省城附近的地方了。因為我們已經告訴你們所有要緊的事了。我們要講這省的其餘別的部份了。

我們離開建都城，騎馬走滿十天，經過許多城市集鎮。人民性情和風俗是同我已經講過的一個樣子。他們有各種走獸飛禽的野味很多。

十天走完，我們到白流斯（Brins）大河。建都省疆界至此爲止。河出有很多的金沙。又有很多

肉桂。這大河流入大洋海。

因爲沒有什麼再值得講的，所以我們現在要不講這河了。我們現在要另外告訴你們哈喇章 (Carajan) 省。你們即刻就要聽得了。

這裏講哈喇章大省

計卽雲南省

渡過大河，我們進入哈喇章省。這省地面很大，包函不下七國。〔還有，我要告訴你們這中第一國。國名叫押赤 (Yachi) 〕

這地在西方。人民拜偶像。臣服大可汗。他們的王是大可汗的孫子，名叫也先帖木兒 (Esen-timur)。他是一個大王。又有錢又有勢力。他也是聰明和勇敢。管理他的國境極好。

離開我方纔告訴你們的那條大河後，我們騎馬向西走五天。經過許多城市集鎮。到了產馬很好的地方。人民以畜牧及種植農產品爲生。他們自有他們的語言。極不好懂。

五天走完了，我們到一個頂要緊的城市，名叫押赤。這城是這國的都城，城市很大而又繁華。城裏有許多商人和手藝人，人民種類不一。有的信奉摩訶末，有的崇拜偶像，又有少數人是聶思脫里派基督教徒。他們有很多小麥和米。但在那地小麥做的饅頭吃了不衛生，所以他們不吃而用米飯來代替。他們用米和香料造出一種很好很清冽的飲料。喝起來很像酒。他們的錢幣是怎樣的，我即刻就要告訴你們了。他們用白磁做錢幣。這白磁就是在海中找得的貝殼，正如我們掛在狗頸脖子上的一個樣子。八十個貝殼值銀幣一撒基。等於威尼斯幣兩格羅梭和你們必須曉得純銀八撒基是等於純金一撒基。他們有鹽井。從井裏可以取得鹽，足供全地方的食用。我鄭重告訴你們聽，這地國王從鹽上收得不少利益。還有我要告訴你們的，就是這地的人對於男子姦淫他人的妻，不拿當作事情看，只要女人願意。

我們已經告訴你們這個國了。再下去要告訴你們哈喇章國。但我先要告訴你們幾件別的事情，我方纔忘記得的。

你們必須知道，他們有一個大湖。周圍有一百邁耳。湖裏產有世界最好的魚。其數極多。種類亦

多。魚身很大，另外我更告訴你們，他們人吃生的雞、羊、牛和水牛肉。窮人走到屠宰房買得方從獸身上取下來生的生肝。切成小塊。放在大蒜醬裏，就把他吃了。別種肉他們也是這樣吃的。就是貴族也是這樣吃生肉。把生肉切成極小塊後，放在大蒜醬裏，更和上最好的調味香料，吃得極其快樂，正像我們吃煮熟的肉一樣。

現在我們要告訴你們我方纔說過的哈喇章國了。

這裏還講哈喇章省

離開押赤城向西旅行十天，我們到了哈喇章國。這國的都城也叫哈喇章。人民奉拜偶像。臣服大可汗。國王名叫忽哥赤（Cogachin）。他是大可汗的兒子。這省的川河裏有金沙。在湖沼裏，和在山，黃金可以大塊的找得。他們有黃金甚多。我鄭重的告訴你們吧，一撒基黃金竟換六撒基白銀。在這省裏他們也用白磁殼做錢幣。像我以前告訴你們過的樣子。但這些貝殼不產在這國。他們全

從印度來的。

這省有大蛇，其大幾不可量。見之使人警呆。看起來同聽起來，那種蛇皆能叫人恐怖。我要告訴你們他們是怎樣大和怎樣長。你要曉得，有的竟長到十步，粗如大桶。身體周圍有幾拾掌。這是最大的了。前面靠頭地方，有兩個短腿，並沒有腳。但有三個爪。一個大兩個小。像鷹同獅子的那樣子。他們的頭很大，兩眼比大鰻頭還要大。嘴大能把全個人吞了。其牙也是非凡之大。那種蛇既如此無限的大而凶猛，沒有人或畜牲見到不怕的。可以說是凡是生物皆怕他們了。也有比較小的，長由五步到八步的那樣子。

那蛇被捕的法子，就是像下面我所說的。你們要知道在白天時候，天氣極熱。蛇皆藏在地下。到夜裏時候，他們出來吃東西，把所有抓到的走獸全吃了。再到河裏湖裏，或泉裏去喝水。他們的身體既如此的長重而大，夜裏他們走出來，穿過沙上，去找東西吃，或去飲水，在沙上留下大槽跡。看見叫人以為是一個盛滿的，酒桶在沙上拖的時候留下的痕子。在這些蛇走過的地方，捕蛇的人安置一種捕機。當他們看見蛇要喝水，常經過河邊陡坡。他們就在那坡上豎立一個堅大的木頭樁。深入地

中。幾不可見。木椿上頭安置一把鋼刀。快像剃頭刀子或像槍尖子。刀在椿上凸出一掌。向蛇來的那一方略爲傾斜。獵夫放置許多這類椿和刀在那裏。到了相當時候。蟒蛇走下，向河裏來喝水。到刀安置的地方。因坡陡的原故，蛇很快的滾下來。猛烈的撞在那些刀口上。由胸前一直到肚臍，全被刀割開。蛇就當場死了。獵夫聽見鳥叫，就知道蛇已死了。這纔走到那地方。不然，他是不敢走近那獸的。獵夫就照那樣的法子把這些蟒蛇捉到的呀。

他們逮得一個蛇後，從他肚子裏把膽拿出來，賣得很大價錢。你們要知道蛇膽在藥裏用得很多。例如一個人被瘋狗咬了，給他一小便士重的蛇膽喝，他就即刻回復原狀了。又如婦人難產，痛苦呼喊，他們也給他一點蛇膽，喝了後，婦人即刻就能生了。第三用途是醫治腫瘍。人生腫瘍，用蛇膽敷一點在上面。隔幾天後，人又好了。因爲這許多理由，所以蛇膽在那地方很被人寶貴的。還有，這些蟒蛇的肉，賣價是很貴的。因爲蛇肉吃起來味道極好，人民很喜歡吃他。

我更要說，這些蛇也走到獅子，熊或別的野獸產生小獸的穴裏。假如能逮到他們，就把那些獸的父母小獸，一齊吃了。

我更要告訴你們，這省裏養了許多馬，送到印度去賣。你們要知道，他們把馬尾割去二三節，不使他能打到騎馬的人，同馬跑時候，不使馬尾搖擺。他們想起來，馬跑的時候，搖擺尾巴是極不相宜的。你們也要知道，這省人民騎馬用長蹬子，像法國人樣子。（我特別注意長蹬，因為韃靼人以及所有其他民族皆用短蹬，因為他們是引弓箭的人。當他們射箭時候，他們習慣站在馬上。）

他們身上穿水牛皮的甲冑。又有槍，盾及強弩。所有箭上皆塗毒藥。

所有他們的男女，尤其那些要做壞事的人，身上常備毒藥。他們當中假如有一個犯罪後被捕，要受苦刑，他就去吃毒藥了。他們不要受那鞭笞的痛苦，把毒放在口裏嚥下去。預備愈快死愈好，但是官吏也預防這種事情發生，常備有狗矢。遇見有囚犯因為上方我們所講的理由而吃毒藥，他們就即刻把狗矢讓犯人吞下，叫他把毒藥吐出。這就是官吏發明的救藥。這藥實用的很多。

我也要告訴你們另外一件事，在大可汗來征服他們以前，這地人民慣於做的。遇有美貌高貴的男子，或隨便任何好像貌的人，來到此省的人家投宿，那家人就用毒藥或別的方法把這人在夜間殺害了。但你們必定不要以為他們做這事是因為要偷死者的錢財的呀，祇是他們以為死者

的好像同美質，以及他的聰明和靈魂，就此留在他的房子裏了。在大可汗征服他們以前，他們因此殺死了許多人。約三十五年前，自從大可汗征服他們以後，他們因為怕大可汗，不再做這壞的勾當了。大可汗不許他們做這事情。

我們現在已經告訴你們這省了。我們現在要告訴你們另外一省。你們馬上就要聽到了。

這裏講柴爾丹日 (Zardandan) 大省

註即金齒部

我們離開哈喇章，向西走五天，到了金齒省。他們是拜偶像的人。臣服大可汗。這省最要的城市名叫永昌 (Yochian)。所有人民皆有金牙齒。這就是說，每一個牙齒皆包以金片。他們製造小金套子，配在他們的牙上。上下牙床皆包起來。這祇是男子做的，女人不做這事。此外這裏男子在他們的臂腿上，皆有黑點環帶圍繞一周。這黑點環帶是怎樣得來的呢？他們拿五根針，細在一齊。就拿這細針刺他們的肉。等到血流出來。再拿黑顏料塗在上面。顏料不能洗下來了。他們以為有黑點環帶就

是高貴美麗。還有那地男子，皆照他們的風俗，做紳士。什麼事情不做。祇出門從軍，或打獵或捕禽。婦人做各種事情。還有打仗時候逮來的俘擄，他們留作奴隸，也去叫他們做工。那這男子和婦女做所需要的各種事情。

婦女生了小孩後，把小孩洗滌包在襁褓裏，女人的丈夫即到床裏，把小孩留在身邊看守。照本地風俗，他如此留在床裏約二十天或更長些。除非有要事外，他是不起來的。所有他的朋友親戚皆來看他，陪他，舉行大禮。他們所以如此做，因為他們以為婦人壞妊已非常痛苦。他們應當代替他二十天，或一定時間，使女子不再有苦楚。因此女人生了小孩後，他就馬上起來，看管所有家庭事務，伺候他的留在床上的丈夫。

他們吃各種生的和煮熟的肉。他們也吃米和肉同別的東西煮成的飯。烹調皆照他們的法子。他們喝酒。酒是用米同別的香料釀出來的。其味極佳。他們用黃金作錢幣，但是也用磁貝殼。我鄭重的告訴你們，他們用黃金一撒基祇換銀五撒基。因為距那地五月路程以內，沒有銀鑛的原故。因此商人從別處帶來許多銀子和這地人民交換黃金。五撒基銀子換一撒基黃金。從這上商人獲得很

大利錢。

這些人民沒有偶像，也沒有教堂。祇拜家祖。因為他們說：「我們是從他生出來的。」他們沒有字母，也沒有別種文字。這事並不奇怪。因為他們生長在閉塞不通的地方，在大樹林和大山裏。夏季時候，無論用世界上任何方法皆不能通過。在那時候，空氣極壞，極不清潔，外方的人絕不能在那裏生活。他們共別人有商業來往時候，就取一塊圓的或一塊方的棒，把他劈成兩片。這人拿這一半，那人拿那一半。未劈之前，他們刻兩三個印記在棒上，或隨他們願，要刻多少就刻多少。這人來付那人帳時，他給他錢，或隨便別的東西。他就可以得到那人所有那一部分的棒。

你們必須曉得，在所有我已講過的這些省裏，如哈喇章、永昌、押赤等，到處皆沒有醫士。那地貴人有病，就去請教他們的魔術家。魔術家就是巫和看守偶像的人。魔術家來到後，病人告訴他們自己身體上感覺如何。魔術家聽得後，玩弄他們的樂器。歌唱和環繞跳舞，直到他們人衆中有一人跌倒在地上或地板上，口中吐白沫，看起來像死人一樣。別的魔術家（同來的有幾個人）看見他們的同伴有一人已倒在地上，他們就向他問說，那病人究有何病。倒在地上那人回答說：「因為他如

何得罪某某鬼，所以那鬼打他。」同時也說出鬼的名字。魔術家就說：『我們請你饒他罷，病好後，你要什麼有什麼。』魔術家說了許多事情並念了多少祈禱。藏在倒在地上那人身上的鬼就回答他。假如那病人是一定要死的，鬼就回答說：『這病人曾經重犯某某鬼。他爲人太壞。所以他無論如何不能饒他。』這就是那些將死的人所得到的回答，但是病人如能恢復康健，鬼在魔術家的身體裏就回答說：『他的罪孽實在很大，但可以饒他。病人假如要恢復康健，讓他去拿二三隻羊來，同預備十幾樣好而貴重的酒來。』以後回答裏再指定羊必須要黑臉的，或別種的。所有這些東西，皆須獻到某某偶像面前，請某某鬼來享受。祭的時候必須有若干魔術家和專門侍候鬼神的婦人到場，參加典禮，頌揚祈禱，禮敬鬼神。魔術家接得這回答後，病人的朋友就去馬上照做。他們拿來所要的羊和各種的飲料。量的多少，同質的佳美，皆一一照鬼所吩咐的辦來。他們把羊宰了，照所吩咐的，拿羊血灑在各處，敬獻某鬼。他們再把羊在病人家裏煮熟了。所有指定的魔術家和婦人皆在那裏聚齊。人皆來齊，羊酒也預備好了，他們開始作樂跳舞，唱頌鬼的歌，灑了一些湯和一些酒，再到各處燒香和沉香。祭的時候，燈燭輝煌。這事做了片時，魔術家中又有一人倒在地上。別人就問他病人已經得

饒了罷？康健能再恢復罷？他回答說，病人尙未得饒，你們應當再做某某事後，他就能得饒了。他們聽到後，馬上就照做了。鬼後回說，供祭和各事皆已經照做了，病人已得赦，不久就要好了。他們得到這個回答後，灑湯酒飲料，大點燈燭，燒了許多少香，皆以爲最後鬼已幫助他們了。魔術家和侍候鬼神的婦女們次乃歡天喜地，舉大宴會，把所有羊酒飲料一齊吃了。吃完以後，大家散回家去。所有祈禱事情做完，病人馬上恢復康健。所答應的幾於常常靈驗。但是假如病人碰巧不能恢復康健，他們說是祭祀被損害的原故。尤其歸罪於做飯的人在鬼神未享用之先，他就先嘗試的原故。這些禮節，不是爲平常人做的，但每月祇爲少數有錢的貴人做一二次而已。這個風俗在契丹，蠻子各省仍皆遵守。所有拜偶像的人幾皆如此。這是因爲他們沒有許多醫生原故。

現在我們已經告訴你們這些人民的生活方法，他們的風俗及魔術家怎樣能請鬼神諸事了。我們現在要不講這種人民和這省。要講別的，你們聽着罷。

大可汗怎樣征服緬國和榜葛刺國

但你們必須知道，我曾忘記告訴你們在永昌國裏一次榮耀的大戰事。這事是值得在這本書裏講的。所以我們要詳細的告訴你們，並解說戰事之爲何而起，同怎樣經過的。

你們要知道在耶蘇降生後一千二百七十二年時

元世祖至元八年

大可汗派遣大兵到永昌和哈喇

章兩國來保護他們。不叫他們被別人侵掠了。在那時候，大可汗尙未派遣他的任何兒子到那裏。以後他派也先帖木兒做那國的王。也先帖木兒是他的已經死了的兒子的兒子。緬和榜葛刺的國王極有威權，土地甚大，財產甚豐，人民甚衆，不臣屬大可汗。但不久大可汗打敗他。把我所講的兩國從他手裏奪去。緬和榜葛刺國王聽到大可汗的軍隊在永昌。他就自己說道，這必須派遣相當軍力去把他消滅了，使大可汗以後不要再想另派軍隊來侵掠那省。因此緬王大事預備。還有，我就要告訴你們，他預備的是些什麼。你們必須知道，他實在聚集了二千隻大象。每一隻象的背上有一個很堅固的木頭樓。做的極巧。合於戰鬥。每個樓上至少有十二個兵士。但亦有能容納十六人或更多的。他又聚集四萬兵士。內有馬兵和少數步兵。他所預備的軍隊使他成爲一位偉大和有權力的君主。他

的軍隊實在能做大事業。我還有什麼要告訴你們呢？他把我所講的預備一切完成了，他就毫不耽擱，即刻率領所有的人出發，去攻打在永昌的大可汗軍隊。他們前進，一路沒有遇見什麼危險，可以值得講的。直至他們走到距韃靼軍隊三天路程地方，緬王紮駐了營，休息士卒。

這裏講大可汗的軍隊和緬王之戰

韃靼軍隊的元帥探聽確實緬王率領大軍來打他，他很覺得不安，因為他自己祇有一萬二千馬兵。但他實在是一個極勇敢的人，並且是一個很好的首領。他的名字叫做納速刺丁（Nesrad-din）。他布置兵士，慰勉他們，皆整齊有序。他盡他的能力來做各事，以保護他的國同他的人民。但爲什麼要講一個長的故事呢？你們要知道，韃靼軍共凡一萬二千馬兵來到永昌平原歇下。等待敵人來攻打他們。他們這樣做可以表現出他們是很聰明，統帥指揮是很得宜，因爲平原邊有一大森林，樹木叢深。

你們已經聽到了。韃靼人照這法子在那平原上等待敵人。我們暫時且不講他們，因為我們要等一刻再講他們。讓我們來講他們的敵人吧。

現在你們要曉得，緬王同他的人馬，略事休息後，拔營再出發。他們前進直至永昌平原。韃靼人一齊在那裏預備好，等待他們。當他們到了那個平原，距敵人尚有一邁耳的時候，國王把他的象排列成陣。象背負有樓寨，寨內皆有戰士，全付武裝。他次乃很巧的和很小心的布置他的馬兵同步兵。像是一個聰明的王。他既照這樣號令，和把各事皆預備好了，於是和他全體軍隊出發攻打敵人。

韃靼人望見他們毫不警惶。反皆自己顯出十分勇敢耐勞。你們要知道，他們實在一齊前進。陣伍嚴整巧妙，抵抗敵人。兩軍既接近，沒有別的話說，祇有開始打而已。

韃靼軍馬望見象，皆警惶萬狀，騎在馬背上的兵士無論如何不能驅之向敵。雖費盡氣力，仍向後退。緬國王同他的兵士，帶領着象，依然前進。

這裏仍講那同一戰爭

看見情形如此，韃靼人皆極悲懼，不知怎樣做是好。因為他們很明白，假如他們不能叫他們的馬前進，他們必定要被打敗了。但是他們很巧的戰勝這種困難。我就要告訴你們他們怎樣做的。你們要曉得，當韃靼人見到他們的馬既如此之警惶，他們就一齊下馬，把馬牽引到樹林裏面，綁在樹上。次乃取來他們的弓，拉起來，向象射出許多箭。射出之多，講起來，實在驚人。象皆被慘傷。緬王的兵士也對韃靼人放出無數的箭，如雨而下。前進壓迫他們。但韃靼人比較他們的敵人是更好的兵士，很勇武的保衛他們自己。我還有什麼要告訴你們呢？你們要曉得，大多數的象皆照我所說的，中箭受傷了。他們轉過身向緬王自己的兵士奔逃，其勢甚猛，幾如天地倒塌一樣，一直到了樹林，方纔停住。象向樹林裏面奔竄，把背上的樓寨碰壞。打碎一切的東西。象因怕痛，在樹林裏面狂亂奔走。韃靼人望見象如此回轉，他們尾巴，他們不肯稍稍片時。即刻跳上馬身，攻打緬王和他的兵士。他們開始用箭互射，其慘虐可怖，至此為極。緬王同他的兵士，奮勇抵抗，保衛自己。他們把箭全射完了，又拿起刀，鎚矛，互相砍擊。兩方皆奮盡力量決戰。時而見到兵士用刀，鎚矛砍打敵人，和被人砍打了。時而見

到騎兵和馬被砍倒地時，而見到手臂和身軀頭顱被斬下來。你們必須知道，無數的人倒在地上死了，或重傷垂死了。呼喊廝殺之聲，極其洪大。就是天上的雷聲也聽不清了。各方人伍混亂，徒手搏戰，情形極可駭怖。但你們要曉得，韃靼人無疑的占了勝勢。打了一點鐘，緬王和他的兵士已實在有不多的人在那一天被殺了。戰事繼續到中午以後，緬王同他的兵士皆轉入困苦悲愁之境。他們的人被殺的很多，不能再支持了。他們看很清楚，假如再支撐下去，就要全被殺了。因此不復留戀，快快的逃命。韃靼人望見敵人掉頭逃走。他們去砍倒他們。上前追去，盡力的把殘餘的敵人殺戮。看起來實在是悲慘。追趕若干時候，不再追了。他們走到樹林裏面逮捕那些逃走的象。你們要曉得，他們把大樹多株砍下來，放在象前，阻擋去路。就是這樣，仍不能逮得他們。緬王部下被捕做俘擄的人幫助他們，方纔能逮得他們。象是比別的獸聰明的。他們共總逮得二百多隻象。那次戰爭後，大可汗開始養多數的象。

那次戰爭就照此過去了。韃靼人得了勝仗。這裏頭的原故，是因爲緬王的軍士沒有像韃靼人那樣的武裝。還有在第一行的象，也沒有用鎧甲保護，使他們可以抵抗敵人如雨送來的箭，致象不

能猛撲敵人，使他們的陣伍混亂。還有更要緊的一件事，就是緬王不應在那樣地方形勢攻打韃靼人。因為韃靼軍陣背後有樹林保護他們。他應該在廣場上等待敵人。在那裏敵人就不能抵抗前行。裝甲的象羣猛撲了，再用他的兩翼馬步卒，可包圍敵人，把他們摧滅了。

我們怎樣走下一個大山坡

離開我所講的這省，我們開始走下一個大山坡。你們必須知道，我們騎馬時朝山下走，不兩半天功夫。在這兩天半裏，沒有什麼可以值得講的。祇有一個大地方，常有大集市在那裏，所有這區人民皆在約定日期來到那裏做買賣。每星期三次。他們拿黃金換白銀。黃金一撒基值白銀五撒基。很遠諸國商人皆聚集在這裏，拿他們的白銀換這地人民的黃金。我鄭重的告訴你們，他們由此得到很大的利益。至於攜帶黃金來此的人民，住在險要閉塞的地方，無人能去傷害他們。實在講起來，沒有人知道他們住在那裏。因為除他們自己以外，竟沒有一個人到那裏。

朝下走了兩天半我們到了南方緬省（Mien）在印度邊境我們旅行十五天經過困難地方和多少大樹林。林中有許多象和獨角獸以及其他各種野獸。那裏沒有人，也沒有居房。因此我們不再講這些樹林了，但告訴你們一件故事。你們現在就要聽到了。

這裏講緬城（City of Mien）

現在你們要知道，我們走完十五天，經過困難地方，到了緬城。這是一國的都城。很大也很繁盛。人民崇奉偶像。自有語言。他們隸屬大可汗。在這城裏有一件很好的東西，我就要告訴你們。

你們要知道，以前在這城裏有一位有錢又有勢力的王。他臨死時候，吩咐須在他的坟墓上築兩個塔。一個是金的，另一個是銀的。這兩塔是怎樣造的，我就要告訴你們了。他們是用精緻的石頭造的。一座上面包有一指厚的黃金。全塔如此，故看起來像是全體用黃金造的。塔高約十步，寬恰與高相稱。上部是圓的，周圍掛有金鐘。風經過時候，鐘皆叮瑤作響。另外一座是銀的。看起來各方面皆

同第一座相似。建造的相同，大小和形狀也相同。此外，坎的本身也是一半包金，一半包銀。國王爲他的光榮和自己靈魂的好處，而造這兩座塔。我鄭重告訴你們罷，看起來，他們實在是世界上最美麗的塔。價值也是無數了。太陽光照在上面，金光反映，從很遠的地方皆可以望見。

這省怎樣被大可汗征服的，我就要告訴你們了。你們必須知道，在大可汗的朝廷裏，有許多變戲法的人和翻斛斗者。大可汗對他們說，他想派他們去征服緬省。他供給他們將領和輔助。他計劃做這件事情，因爲他要給緬王看，他是極其瞧不起他。因爲緬王領兵反抗他，所以他要討伐他。變戲法的人皆回答很願意效力。大可汗給他們將領和各種輔助，他們就此出發了。我還有什麼要告訴你們呢？你們要知道，這些變戲法的人和跟從他們的人果然征服了緬省。他們已經征服了緬國，來到這座繁華的緬城。看見到那兩座華麗值錢的寶塔，極其警異。他們送信給大可汗，告訴他那些塔的形狀如何，和如何美麗，如何值錢。信上並說，假如他要，他們可以把塔打破，把金銀送給他。但是大可汗已經曉得緬王造這兩座塔是爲他靈魂的好處，和死後有人紀念他的，所以他回答他們說，他不願意把這兩座塔打破。但願仍如以前造塔的緬王所吩咐。使塔照舊站在那裏。這事並不奇怪。我

鄭重的告訴你們罷，韃靼人中沒有人要碰到死人的東西，或上帝判決過的東西，如雷打過的，或瘟疫傳染過的。他們也不要收受這種東西作貢品。

他們有許多象和野牛，皆是又大又好，也有許多各種的麋鹿，同各種的走獸。

現在我已經講完這緬省了。我們所以要離開這省，另外告訴你們榜葛刺（Bangala）省。你們就要聽到了。

這裏講榜葛刺大省

榜葛刺大省位在南方。耶蘇降生後一千二百九十年，元世祖至元二十七年當我馬哥孛羅本人仍在大可

汗朝廷時候，這地尚未被征服。但是大可汗的軍隊和將士已經在那裏，預備征服他了。你們必須曉得，這省自有王，亦自有語言。他們是最窮的偶像教徒。他們在印度邊境。那他有許多閩人。鄰近各省所有貴族和紳士皆來此省顧用閩人。他們有牛，高如象，但沒有那樣的大。人民以肉、乳和米作食物。

出產棉花甚多。他們人經營商業頗盛，因為他們那地有甘松香、高良薑、胡椒、生薑、糖以及其他多種寶貴香料。印度商人來到這省購買我所講的闍人和許多奴僕。他們次即把那些東西販運到各國去，再把他們賣去。闍人和奴隸是極多，因為所有被那種人捕得的囚犯皆即刻被闍，後就賣去。

這國裏沒有別的東西值得再講的了。我們要離開這地，告訴你們另外一省。這省在東面，名叫

交趾國。(Cangien)

這裏講交趾國大省

交趾國位在東面。自有國王。人民崇拜偶像。自有語言。他們已經投降大可汗。每年進貢給他。你們要曉得，他們的國王極好淫樂。有姬妾不下三百人。境內如有一個好看的婦女，他就即刻去把他娶來。這省裏出產黃金甚豐。他們也有許多各種寶貴的香料。但因這國遠距海洋，他們的貨物不能有大價，所以常以低價賣出。他們有許多的象、野驢、和別種野獸，各種野味甚多。他們吃肉、乳、和米。不

產葡萄酒但他們用米和香料製出一種極好的酒普通說起來所有人民不論男女皆把自己的皮膚畫起來。他們畫皮的方法，我就要告訴你們了。他們在他們的全身體上繪獅、龍、鳥以及別種東西的形像。再用針刺之，使永不磨滅。下方就是他們做的法子。每人先用黑墨在他的全身上如臉、頸、腹、手、腿、各部上面畫出若干形像。總而言之，就是周身到處皆畫上各種形像。至於多少則由各人自願。做的時候，他的手脚皆綁住。更用二三人來把他捺住，不使他動。藝術家次乃取來五根針。把他們捆在一氣。四根放在四角，第五根放在中央。他用這五根針刺病人的全身。照着畫像的外線而刺。刺完了，墨汁即刻倒在上面，刺出來的形像就因刺入肉裏而現出來了。刺的時候，當然痛苦萬狀。看起來就像到地獄中洗罪所一樣。而他們仍要做這事情。因為這是一種最高貴的記號。身上有這種形像愈多，他們愈拿自己當作偉大美麗。有許多因為流血過多，竟因刺體結果而斃命的。

我們現在要不講這省，而另外告訴你們在東面的安寧（Anin）省。

這裏講安寧省

安寧省在東面，隸屬大可汗。人民崇拜偶像。他們以畜牧牛馬及務農爲生。自有語言。婦女臂腿皆帶着金銀環。其價值皆高昂異常。男子也帶環。比起女人的更好而更值錢。他們有許多最良的馬。賣給印度人的很多。印度人來到這裏做生意的很多。也頗興旺。這裏土地極肥壯，富水草。所以他們有許多水牛，公牛，母牛，所有必需品皆極豐富。

你們要知道由安寧到那一方的交趾國有十五天的路程。由交趾國到更在那一方的榜葛刺國是三十天的路程。

我們現在要離開這省到別一省，名叫秃刺蠻 (Toloman)，在東面八天路程。

這裏講秃刺蠻省

秃刺蠻省位在東方。人民崇拜偶像。自有語言。隸屬大可汗。他們面貌美觀。不十分白，但是棕黃。

色。他們皆是很勇的兵士。城市很多。位在很高的和人不能攻的山上的市鎮尤多。人死了他們把屍身焚燒。留下來不能燒的骨頭，他們拿起放在小匣子裏。帶到大高山上，安置在大洞裏。用繩子掛得很高。不論人獸，皆不能碰到。

那地出產黃金很多。他們用做小交易的貨幣。是我已經對你們講過的磁貝殼。其餘的省分如榜葛刺、交趾國、安寧也皆用黃金和磁貝殼。商人很多。有幾個是極其有錢。做的極其興旺的買賣。他們人吃肉、乳、及米。沒有葡萄酒。但用米和香料製出一種極好的酒。

我們現在要不講這省，因為沒有什麼再值得講的了。我們要告訴你們東西另外一省，名叫絃州 (Chujju)。

這裏講絃州省

絃州省在東方。我們離開禿刺蠻，沿河走十二天。河邊有許多城市集鎮。但皆沒有東西可以值

得講的。在河上行走十二天後，我們到了敘州城。城是很大，也很繁華。人民崇拜偶像，臣服大可汗。以做生意和手藝爲生活。你們要曉得，他們用樹皮製造一種很好的布，備夏天裏穿着。他們人皆善戰。除去我所講過的大可汗的紙幣以外，他們沒有別的流行貨幣了。我必須加以聲明。我們現在已經又回到大可汗的紙幣能流通的各地地方了。

這裏有許多獅子。夜間人不能在門外寢睡，因爲獅子來就能把他即刻吃了。還有我要說的，就是人在這條河上旅行，夜間停泊某處。假如船停離岸不遠，獅子就能跳上船來，把人抓去，帶到遠處吃了他。但我也必須要說，這地人民曉得怎樣防衛他們自己。這就是他們防衛法子。獅子雖大且危險，但有法子可以制他。我要告訴你們一件東西，你們聽到將要驚訝。那地有狗，甚有膽勇，敢來攻咬獅子。但每次攻咬時須有兩條狗方纔濟事。一個人用兩條狗就能把一個大獅子殺了。我要告訴你們怎樣情形。一個人騎馬帶着弓箭同兩條大狗，遇見一個大獅子時候，那大膽強健的狗即猛向獅子撲咬。一條從後面撲攻，一條在前面狂吠。獅子忽轉向這狗，忽轉向那狗。但是兩狗皆很伶巧，不讓他們被獅子捉得。獅子見到他不能把狗逮到，也就走開了。但狗見獅子走開，他們即奔向牠來。

咬他的腿或他的尾。獅子怒轉向他們，但不能捉得他們，狗很曉得怎樣防衛自己，還有什麼我要告訴你們呢？獅子被狗的大聲狂吠，警惶異常。就去找一顆大樹，希望可以據在樹腳地下困守。一面向狗防備。獅子走的時候，狗不停的在後面咬他。獅子或轉向右或轉向左。同時獵夫拿起他的弓，射出一箭，兩箭，或更多的箭，祇要能把獅子殺死就夠了。他們用這法子把許多獅子殺了。一個獅子不能防備一個騎馬的獵夫和兩條好狗。

他們有很多絲。別種貨物也是極其豐富。皆由我所講過的那條河運到別處。

你們要曉得我們沿那條河再走十二天。時常經過許多城市和集鎮。人民崇拜偶像，隸屬大可汗。他們用的貨幣就是大可汗的紙鈔。人民以經商和手藝爲生。他們人皆是很勇的兵士。

十二天走完我們到了成都府。這地以前我在這本書中已經講過了。離開成都府我們騎馬走了不下七十天，經過許多省分同許多地方，以前我們皆會到過的。在這本書中，我們以前也曾記過的。七十天走完，我們到了涿州。這地以前我們也曾到過的。離開涿州，我們再走四天，經過許多城市和集鎮。人民做商做工皆甚忙碌。他們崇拜偶像。所用的錢就是大可汗的紙鈔。四天走完，我們到河

間府 (Cachanfu) 城。這城在南方。隸屬契丹 (Cathay) 省。

我們現在要告訴你們河間府城情形是怎樣。你們即刻就要聽到了。

這裏講河間府城

河間府是契丹國的大而繁盛之城。位在南方。人民崇拜偶像。死用火葬。那裏略有基督教徒。在城裏他們有一教堂。臣服大可汗。行用紙鈔。那地產絲極多。故人民多以經商和做手藝爲生活。製造許多金絲布和綢緞。有許多城市集鎮附屬這城。有一大河經過這處。在這河上有許多貨物運送到汗八里城。他們人鑿開許多河渠，使這大河的水流到汗八里城。

我們現在要離開這地，向南行三天。我們現在要告訴你們另外一個城市名叫長蘆 (Chang-lu)。

這裏講長蘆鎮城

長蘆是一個很大的城市。位在南方。隸屬大可汗。亦爲契丹省之一部。用紙鈔做錢。人民崇拜偶像。死用火葬。你們必須知道，在這城裏同在附近各地，製出鹽很多。我要告訴你們怎樣情形。你們要曉得，那地有一種土，含鹽份極多。他們人聚集許多這種的土，做成大丘堆再傾注很多的水在上面。水把土中的鹽溶化成液。自丘堆中流入旁邊小溝裏。人再把這鹽水放在大而淺的鐵鍋裏。鍋高不過四指。用火把鹽水在鍋裏熬了好久。鹽自結成很好看的，極白淨，精緻的粒子。我更要告訴你們，這地人民把這種鹽運送到四鄰許多地方去賣，獲大利錢。大可汗從這上得到很大的稅收和利益。

這地出產很大的桃子，每一個稱起了有兩小磅重。

那裏沒有什麼再值得講的了，我們現在要離開這城，告訴你們另外一個城，名叫濟南路 (Changli)。城在南方。我們現在要告訴你們了。

這裏講濟南路城

濟南路是契丹國一個城市。位在南方。隸屬大可汗。人民奉拜偶像。行用楮鈔。距長蘆鎮有五天路程。這五天當中，我們經過許多城市集鎮。皆屬大可汗。商業興旺。所以這地是大可汗收入的極大富源。你們必須知道，有一條寬大的河流經濟南路城中心。河上有無數商品如絲，香料，和別種寶貴的貨物，上下輸送。

我們現在要離開濟南路。關於這地我們不要再講了。我們要告訴你們另外一個泰定府 (Tandinfu) 城。位在南方，離濟南路有六天路程。

這裏講泰定府城

註今兗州府

離開濟南路，我們向南走六天，經過許多富庶繁盛的集鎮城市。人民信奉偶像，死用火葬。臣服大可汗，行用楮幣。人民以商業和手藝爲生。所有各種養生必需品無不應有盡有。但沒有什麼特別值得可以講的，所以我們要來講泰定府。

泰定府是一個極大的城市。古代是一個大國。大可汗用武力把他征服了。但我鄭重的告訴你罷，這實在是全境最好的一個城市。有許多重要的商人在這城裏做大買賣。出產許多絲，看到了實在是奇觀。他們有許多好看可喜的花園。生滿了各種好的水果。還有，你們必須真正要曉得，泰定府這個城另有十一個官城附屬於他。皆是富庶繁盛。並且有極多量的絲，所以各城市商業皆盛，爲各地方貿易之中心點。

你們也必須要曉得，耶穌降生後一千二百七十二年時，元世祖至元九年大可汗送他的一位大臣名

叫李壇將軍 (Litan Sangon) 者來到這城。並給李壇八萬馬兵，預備維持地方和平同安穩。但是李壇和他的兵士住在這省裏若干時後，竟然變作奸徒，決心反叛。那事我就要告訴你們了。他同這省所有城市的耆老暗中陰謀，並同他們決定要背叛大可汗。他們有全省人幫助他們做這事。他們

既叛大可汗，對於他的命令什麼也不聽了。大可汗聽到這事後，派遣兩位大臣，兀台（Mongatai）帶領不下十萬馬兵去平他。我爲什麼要多說呢？你們要真正知道這兩位大臣同他們的兵士來打反叛的李瓊和他所能招集的叛徒，共約十萬騎兵，另外更有無數的步兵。但是命運一定要李瓊失敗，和許多別人同遭殺身之禍。李瓊敗死以後，大可汗派人查問這次叛變的負責人。所有查出犯罪的人，一齊嚴刑處死。其餘皆赦免，不加傷害。自此以後，他們皆成忠順的臣民了。

我們已經按着次序把這事講給你們聽了。現在我們要離開這個題目，告訴你們別的國了。（我們現在又歸回到契丹國，所以在我未講別國之先，我要告訴你們契丹人的別種風俗。最先我所要告訴你們的，就是他們的少女非常有貞操，和講他們生活情況。）

這裏講契丹人某種風俗

你們必須曉得契丹國少女的貞操，和保守禮節的優美性質，真是無人能比。他們約束自己甚

嚴。不做嘈鬧同不適當的娛樂。不跳舞。不纏擾他人。他們從不站在窗戶口，看過路人的面貌，也不把他們自己的臉讓人察看。不用耳去聽那些不正當的談話。不赴宴會。不往娛樂的地方。假如有的時候，被派必須出門，如赴廟寺拜佛，或去探望親戚本家，他們總有母親伴同出去。從不作無恥的向人眺望。常戴着他們的好看的帽子。這帽子阻障他們向上望。所以他們走路時候，他們的眼常向腳看。在長輩面前，他們尤其謙遜。從不說一句無益的話。甚且有不受問竟不出一言者。他們常在自己房間裏，做自己的工作。很少到他們的父親或兄弟面前，或任何長輩家裏。也不去聽情人的話。

男小孩子和青年人也是這樣。在他們的長輩面前，不受問不許擅自說話。我還要講什麼呢？在他們人中，謙虛之心，非常之盛。就在親戚本家中，從沒有兩個人夢想一同出去到澡堂者。

還有假如一個人想把他的女孩嫁出去，或是有人打聽他的女孩怎麼樣，他一定對他的未來的女婿擔保他的女孩是一個貞女。這岳父和將來的丈夫，確實的用契約互相約束。因為假如所擔保的證明不確實，則婚姻作爲無效。契約經他們莊肅的訂定和簽字後，就有人把這處女帶到澡堂裏去，檢驗他的貞操。在澡堂裏，到有女孩的母親，和他未來夫的母親，以及親戚婦女，同代表兩方之

看護婦，看護婦是派來專做這事的。

所有這些事情，你們必須知道祇是契丹省的土人是那樣子的，韃靼人對於這事並不十分注重。因為他們的妻或女孩常隨他們出門騎馬。婦女的貞潔，或因此稍受損傷。蠻子省的人民風俗和契丹地方相同。

（關於契丹人的風俗，我要告訴你們幾種別的事情。都是值得記在我們的書裏面的。你們就要聽到了。）

這裏講契丹人的別種風俗

你們要曉得，偶像教徒共有偶像八十四尊。每一尊自有其名。拜偶像的人說天上的上帝賦給每一個偶像一種特別能力。例如一尊有能尋獲遺失物品之才，另一尊能供給田地肥力和好天氣，

又另外一尊能保護牛馬，諸如此類，好的壞的，各種皆有。每一尊偶像皆各自有名，他們人皆知，知道各像的特別職務和能力。

至於能找到遺失物品的偶像，是用木頭彫刻兩個小人，面貌如十二歲的幼童，身上蓋有美麗的裝飾品。在他們的廟裏，靠近偶像，常有一位老婦侍候神像。假如有人因為被搶，或不記得放在何處，或因別種理由不能找到，把東西失落了，他自己可以走到老婦那裏，或派人去告訴他，請他問到菩薩東西到那處去了。老婦先吩咐他向菩薩燒香。他就把香在各菩薩面前一齊燒了。香獻上後，老婦就問道菩薩，失去東西究竟到那裏去了。菩薩就照情形回對他。老婦次即向失東西的人說：『到某處去查看，你就能找到那東西了。』假如東西是被人拿去的，他就說，『某某人把這東西拿去了。告訴他把東西還給你。假如他不承認拿東西，你就回到我這裏，我要叫他一定把東西還給你。不然，我就要叫他把手腳斬壞了，或叫他跌倒，把臂子或腿摔斷了，或叫別種壞運落到他的頭上，務期逼着他把東西還給你。』多時閱歷指示，這是實在的情形。老實說罷，假如有人偷了別人的東西，

而始終不承認，或抗不遵命，不交還東西於原主人，到那時候，假如他是一位婦人，當他在廚房裏用刀切東西時候，過是做別的事時候，他就要把他的手切壞了，或是墜入火坑裏了，或是別種壞運氣來到他的頭上。假如他是一位男子，也是同樣的。當他砍木頭時候，他就要把他的腳砍壞了，或是把他的臂子、腿、或其他肢體砍斷了。人人經驗過，假如不承認自己實在做賊，這些不幸事情皆能發生。所以他們皆即刻把他們已經偷來的東西還給物主。有的時候，菩薩不即刻回答。老婦就說，「鬼神現在不在此處，到別處去了。到某點鐘方能回來。回來的時候，我再問他們罷？」求神的人到了指定鐘點，回來了。同時鬼神回答老婦。回答的聲音，是輕微的颯颯聲，又如口中嚙嚙聲。老婦謝他們，在菩薩面前舉起他的雙手，切齒三次，頌說：「於戲！賢明聖德，至矣！」假如有人失去馬。老婦就對他說：「到某處去。那裏你能找得你的馬。」或說：「強盜已經在某處找到你的馬。現在把他們牽到某處去了。快跑，你就要找到他們了。」結果各種東西皆是照老婦所說的準確的找到了。照這樣，沒有東西是會失落的。就是失去，我們也總能把他再找得的。他們找到所失的東西後，他們去獻物給菩薩，

表示他們的敬仰之意。所獻的東西例如金銀色的好布一尺。

我馬哥李羅曾經失去指環一只，照這法子找到了。但我沒有獻什麼東西給他們，也沒有向他們行什麼敬禮。

（我們已經告訴你們這些風俗了。那纔實在值得記載的。但現在我們要回到我們的題目。）我們要告訴你們南方一國，名叫任城碼頭（Sinjumatu）。

這裏講任城碼頭大城

離開秦定府我們騎馬向南行，經過許多富庶城市和集鎮，商務手藝皆極興旺。那裏有各種野味，走獸飛禽，色色皆有。他們有各種東西，皆極富裕。

旅行三天終了，我們到任城碼頭大城。這城很大且甚富裕。商業手藝，皆極興盛。人民皆是偶像

教徒，臣服大可汗。錢用紙幣。你們更要知道，他們有一條大河。從那河他們得到很大的利益，我要告訴你們怎樣一回事。你們要曉得，這實在是一條大河。從南方流下來到任城碼頭這個城市。城中人民把這一條大河分開做兩條小河。他們叫一條向東流，另一條向西流。就是一條到蠻子國去，又一條經過契丹國境。此外，這城有如此大的船運，我說是有如此多的船數，沒有見到的人，絕不相信。你們不要以為船皆是怎樣大的，但是在大河中航行可以適當的。你們還要知道，這些船載運許多貨物到蠻子國去，又有許多經過契丹國去。這事實是一個奇觀。那些船回來時候，也是滿載着貨物。這實在是奇觀，來看如此多的貨物在河裏上下運行。

現在我們要離開任城碼頭，告訴你們南方另外一個地方。這大省名叫臨城（Lin-ching）。

這裏講臨城大城

離開任城碼頭我們向南走八天常常經過許多城市和集鎮。皆是大地方富庶繁華，有很興旺的商業和手工業。人民信奉偶像。死用火葬，臣屬大可汗。錢用紙幣。

八天走完，我們到了一個城市，名叫臨城。和省名相同。這是一王國的都城。非常的繁華富厚。人民皆是勇敢的兵士。但做生意的和做手工的人也頗不少。有走獸飛禽甚多，可供畋獵。食物豐富。全省有許多棗子，比平常棗子大兩倍。這省人民皆吃這種棗子做成的饅頭。

這城也是在上方我所講的那條河的邊上。這裏的船比上方我所講的那些船較為寬大。船上載運許多寶貴的商品。

我們現在要停止講這城和這省，朝前告訴你們別的新東西。我們要講邳州（Pingju）城。城市很大，也很繁華。

這裏講邳州城

離開臨城，我們向南走三天。常常經過許多好的城市 and 集鎮，皆屬契丹國境，人民信奉偶像。死用火葬。臣服大可汗。皆像上面我所講的那些人一樣。錢用紙幣。有走獸飛禽甚多。爲世界上最佳之野味。所有養生物品，皆極豐裕。

三天走完，我們到了邳州城。城市很大，也很繁華。商務和手工業皆是極其茂盛。出產絲很多。這城位在蠻子大省的邊界上。這城裏的商人用車子裝載各種貨物送到蠻子國裏許多城市集鎮去。這城供獻大可汗大批賦稅。

這裏沒有什麼再值得講的了。我們要離開這城。再告訴你們另外一個清江城 (Chinju) 也是在南方的。

這裏講清江城

離開邳州城我們向南走兩天，經過許多極好的地方，產許多好的東西。有飛禽走獸很多，供各種野味。

兩天走完，我們到清江城。城市很大且甚富庶。商務和手工業皆極興旺。人民信奉偶像。死用火葬。錢用紙幣。臣服大可汗。那裏有錦繡的平原，和美麗的田園。出產小麥和別種的穀類甚多。

那裏沒有什麼再值得講的了。所以我們要離開這地，再告訴你們前程上面別的地方。

離開清江城，我們向南走足了三天，經過許多好的地方，集鎮和村落。又有許多美麗種植的田園。有甚多飛鳥走獸，可供畋獵野味。出產小麥及所有各種穀類盛豐，人民崇拜偶像。臣服大可汗。錢用楮鈔。

三天走完，我們到哈喇木連大河。這河發源於長老約翰的國境。很大很寬。你們要曉得這河竟寬到一邁耳的遠。河底很深。大船能在裏面航行。產大魚很多。河上有船一萬五千隻，皆隸屬大可汗。爲輸送軍隊至海中島嶼之用。此地離海僅一天路程。這些船每隻需用水手二十人。能載馬十五匹。

和同數的兵士，此外更載兵器和糧草。不但在這地方船數之多，使人難於相信，就是在許多別的地方，也是這樣。實在說起來，不論在河邊那一處，有城市的地方，都是如此。

河兩邊相對有兩個城市。一面叫淮安州 (Coiganju)，那一面叫海州 (Caiju)。一個是大的，那一個是小的。

過了這河，我們進入蠻子大省。我就要告訴你們，大可汗怎樣征服這個蠻子省的情形了。

你們必須不要以為我們曾經一條一條的把契丹全省講完了。我們所講的不過他的二十分之一罷。我所講的祇是我馬哥孛羅經過這省時候，沿路所見的各城市而已，至於其餘在路的右邊和左邊，以至在內地的各城市，那就一齊刪除不講了。因為一齊講起來，故事就不免太長了。

大可汗怎樣征服蠻子大省

註宋國今中國南部。

你們必須知道蠻子省的主人和國王稱號叫發克富爾(Facfur)。就庫藏、臣民、土地上說起來，他實在是極偉大，極有威勢的國王。世界上比他再大的沒有幾個。老實說，比他再有錢，再有勢力的，除去大可汗本人以外，就沒有別人了。但你們要曉得，他不是一個勇敢的軍人。他終日同婦女娛樂，和施捨給窮人而已。他的省裏沒有馬，也沒有人會打仗，會用兵器軍隊。這是因為蠻子省特別的天然險要原故。所有城市皆有寬深的水道環繞。沒有一個城市沒有一箭遠的水道圍繞的。水皆很深。所以進入各城市皆須經過橋梁。我還要加說，假如這省人民是勇敢的兵士，他們就永遠不會把省喪失的。但他們的人既不勇敢，又不會用軍器，所以把這省全失了。

耶蘇降生後一千二百六十八年時，元世祖至元五年當今大可汗忽必烈派他的一位大臣伯顏丞相

(Baian Chinesan) 到那裏去。那個人名字的意思，就是伯顏一百隻眼呀。還有你們必須曉得，蠻子國王從他的占星家處知道，除非有一百隻眼的人來，他絕不會把他的國喪失的。這次這位伯顏帶着大可汗給他的馬步大軍來到蠻子國。此外如果需要的時候，他更有許多隻船，載運馬步兵。他帶着所有的人來到蠻子國的門口淮安州城，這城就是我們現在講到的。以後我們還要專門

有一段講他。伯顏到了，請城裏居民投降大可汗。居民回答不願意投降。他見情形如此，再向前進，到了別的城市。這城也是拒絕投降。他祇好更朝前進了。他所以這樣子做的，因為他知道大可汗已另外又派一枝大兵在他後面就來了。我還有什麼要告訴你們呢？他到了五個城市，皆是拒絕投降，所以他把任何一城取得來。但他到第六個城時，伯顏用武力把他攻下，再把城裏所有的居民屠殺了。以後他又取第二個城市，第三個城市。一直到第十二個皆照同樣的法子，一個一個都打下來了。但爲什麼我要多說呢？你們要知道，實實在在的，照我所告訴你們的那樣情形，伯顏取得許多城市後，他就一直走到那國的都城京師（Kinsai）。國王和王后皆是住在那裏。國王見伯顏帶着軍隊來到，駭怖不知所云。他和許多人棄城逃上下一千多隻船。一齊開到大洋海（Ocean Sea）中羣島上去避難了。王后帶着許多人留在城裏。盡他的能力，設種種方法守城。有一天，王后問敵軍統帥的名字叫什麼。別人告訴他，名叫伯顏百隻眼。他聽到這個名字時候，他就想起占星家以前說過有一百隻眼的人來滅他的國。因此王后就投降了伯顏，王后既投降，所有別的城市和全國也皆投降了。因爲沒有人再預備防守了。這舉實在是一個大的征服。全世界上沒有那一國能值這一國的

一半的。這國王的財富，說起來實在是一件驚人的事。

我要告訴你們，他一點的慈善事業罷。你們要知道每年有不下二萬的嬰兒要他撫養。我要告訴你們這是怎麼一回事。在那國裏有許多貧窮婦女養活不起嬰孩。生出後就把他棄了。國王把那些小孩收得來撫養。並且把他們在什麼星次下生的，也都記下來。以後他把那些小孩放在各處。預備許多乳母來撫養他們。有錢的人沒有小孩子的們，可以來到國王處求之。王許他挑選最好的，要多少給多少。此外假如一個孩子長大了，他的父親或母親仍要他回去，祇要他能用書信證明孩子是他們的，國王就讓他們領回去。童男童女長到結婚年齡時候，國王讓他們配爲夫婦。賞賜他們錢財，使他們可以舒服的生活。照這法子，每年國王撫養成人童男童女約二萬人。

另有一事這位國王慣於要做的。就是當他騎馬出門，沿着街路走的時候，假如看見路旁有兩座好的房子。中間有一座小的。他一定問道這座爲什麼是小，不像那兩座的大呢。人家告訴他，這小房子是屬於一個窮人。他沒有錢來修改。他常吩咐他，小房子應該改造，像兩旁邊的那兩座，一樣大和美。

此外，我還要說，這位國王常有一千位以上青年男女侍奉他。這些青年人一齊皆由國王供給他們，穿得極華美的衣服。

他治他的國極好。竟然沒有一人犯罪。夜間鋪門放開，從來沒有失去什麼東西。我們可以在夜間旅行如在白天一樣。那國的偉大壯麗，我們簡直的就不能用筆來描寫了。

我已經告訴你們國王怎樣了。現在我更告訴你們王后是怎樣的。他被捕送給大可汗。大可汗見到他，待他很有禮的。派人侍候他，極其周到，像他以前做王后一樣。至於他的丈夫那國王，則永遠沒有離開大洋海中的羣島。也就死在那裏了。

我們要不講國王和他的后以及這個題目了。我們要再來告訴你們蠻子國了。我們要把他們的儀貌，風俗，和他們的別種事情，皆按着次序來講。你們即刻就要清清楚楚聽到了。我們要從開頭

淮安州 (Coiganju) 城講起。

這裏講淮安州城

淮安州是一個很大的繁華兼富厚的城市。位在東南方，蠻子國入口的地方。人民崇拜偶像。死用火葬。臣服大可汗。那裏有許多船艦。你們要知道，這城是在哈喇木連河邊上。此事我已經告訴你們了。我更要告訴你們，這城是一方的首府。所以有無數的商品運到這城裏來。有許多城市實在把他們的貨物運到那裏。由那裏他們再沿着河分散到許多別的城市去。此外還有鹽也是在這城裏製造出的。有四十多個別的城市吃的鹽，皆是由這裏供給的。大可汗因此從食鹽和各種運來城裏的貨捐上，自這城裏抽得一大宗的收入。

現在我們已經告訴你們這個城市了。所以我們要離開這城，再要告訴你們另外一個寶應 (Paukin) 城。

這裏講寶應城

離開淮安州，我們向東南走一天，沿着蠻子國進口大路前行。這條大路是用很好的石頭做成

的。沿路兩邊皆有水。一邊有大沼澤。在另一邊先有沼澤，次有深湖。湖面上有船來往航行。除去沿這條大路走，我們不能進入這省。此外坐船亦可達到。

一天走完，我們到寶應城。城市很大，也很華麗。人民崇拜偶像。死用火葬。那裏也有幾個突厥奉聶思脫里派的基督徒。他們在那裏有一座教堂。臣屬大可汗。錢用紙幣。人民以商業及手藝爲生。產絲綢多。各種金絲布製造的很多。各種養生品頗多。

那裏沒有什麼再值得講的了，所以我們要離開這城。另外告訴你們高郵城（Cauin）。

這裏講高郵城

離開寶應，我們向東南走一天就到高郵城。城市很大，很繁華。人民也皆是奉拜偶像。用紙幣。臣屬大可汗。以經商和手藝爲生。養生必需品俱極豐富。產魚尤多。走獸飛禽各種野味皆甚多。我實在告訴你們罷，我們用威尼斯銀幣一格魯梭就能買到好的野雉三隻。

我們現在要離開這城再告訴你們另外一個泰州 (Tiaju) 城。

這裏講泰州城

現在你們要曉得，離開高郵城我們走一天，經過許外村莊田園而後到了泰州城。這城不很大，但各種塵世幸福極多。人民拜偶像，用紙幣。臣服大可汗。以經商和手藝爲生。由各種貨物他們獲到許多利益。這城是在東南方。有許多船艦。更有極多走獸飛禽可供野味。

你們也要知道，在左邊，向東方，距這裏有三天路程就是大洋海。在這地和大洋海中間，各地方製造出來許多的鹽。有一城名叫靜州 (Chingju)。上六節清江亦同一拼法。此節似爲靜海之訛。宋元時代有靜海縣即今通州。城市頗

大。富庶繁華。在這城裏有許多鹽製造出來，可以供給全省的用途。還有我要告訴你們，大可汗從這鹽上收得許多的稅。其數極多。沒有到過那地方的人，說起來是不會相信的啊。人民拜偶像，用紙幣，臣服大可汗。

我們現在要離開這地，回到泰州來。泰州因為已經講過了，所以我們也要把他放開。再告訴你們另外一個揚州（Yangju）城。

這裏講揚州城

離開泰州我們向東南走一天，經過一段很好的地方。有許多城市和村落。我們以後到了一個很大而繁華的城市名叫揚州。還有你們要知道，這城是極大極有權力的。共有二十七個別的城市附屬於他。一齊皆是廣大富庶，商業興盛。這城被選為十二省城之一。所以大可汗的十二總督之一是駐在這城裏。人民崇拜偶像。用紙幣。臣服大可汗。這書所講的馬哥孛羅先生曾親受大可汗的命令治理這城三年之久。人民以經商和手藝為生，有許多馬兵和軍士用的武器，是在這裏製造的。你們要曉得在這城裏和四鄰各地駐有許多軍隊。

此外沒有什麼東西再值得講的了。所以我們要離開這地，再告訴你們蠻子國另外兩省。這兩

省位在西方有許多事情要講的。我們先告訴你們所有他們的風俗禮節吧。我們先告訴你們南京省(Nankin)。

這裏講南京省

註今開
封府

南京省位在西方。是蠻子國一部。極其繁華富厚。人民拜偶像。錢用紙幣。臣服大可汗。人民以經商和手藝爲生。出產絲甚多。製造各種金銀布。各種穀類和所有養生必需品皆甚富裕。說起來，真是一個富極的省份。有許多走獸飛禽，可供野味。人民死用火葬。有許多獅子。那省有許多富商。大可汗從他們收進許多貢物及賦稅。

那裏沒有什麼再值得講的了。所以現在我們要離開那地。再告訴你們一個繁華的城市，名叫襄陽府(Sanjanfu)。在我們的這本書中，那是很值得講的啊。那城是極其緊要。

這裏講襄陽府

襄陽府是一個大而繁華的城市。另有不下十二個大而繁華的城市附屬於他。工商業皆很興盛。人民拜偶像。錢用紙幣。死用火葬。有許多走獸飛禽，可供野味。凡是繁華城市所有的奢侈物品，無不應有盡有。

你們要知道所有蠻子國皆已投降。這城尙堅守三年之久。在這三年之中，大可汗留下一大部份軍隊圍攻這城。這城三面有一個大而深的湖環繞。祇有北面可以進去。所以大可汗的軍隊祇能從北面圍攻，而城裏居民從別三面過水取夠用的食物。我鄭重的告訴你們罷，要不是因爲一件特別事情，他們永遠不能把這城攻下來的。這事我就要告訴你們了。

你們要知道，大可汗的軍隊圍攻這城三年之久，不能把他攻下，因此他們大爲沮喪。於是尼哥羅 (Niccolo)，瑪竇 (Matteo)，馬哥 (Marco) 三人進說道：「我們來替你們找一個法子使得這城

馬上投降。」軍隊裏人說，那樣子他們就可以喜歡極了。這些話在大可汗面前也曾說過。因為軍隊使者曾來告大可汗，襄陽府城是不能用圍困方法攻下來的。沒有法子阻擋他由別處取給濟食物。大可汗說：『必須想別的法子來把這城打下。』李羅氏兄弟二人和他們的子姪馬哥進說：『陛下，在我們的從人中有人能造投石機器。這機器能拋出去大塊石頭。使城裏面居民不能支持。投石機器一放射，城裏面的人必定即刻就要投降了。』大可汗對尼哥羅先生和他的弟同兒子說，這事他喜歡極了。吩咐他們趕快的把投石機器做出來。

尼哥羅先生同他的弟兒有一位阿蘭（Alan），和一位聶思脫里派基督徒從者。這兩人是造投石機器的良匠。於是他們吩咐那兩人打造兩三架投石機器。能夠拋出三百鎊重的石頭塊子。那兩人一共造出三架。又好又大。能拋出三百鎊重的大石頭塊子到很遠的地方。他們共有大石頭六十餘塊。一齊皆是圓的。大小也是差不多。投石機器造好了，大可汗同他的朝廷中的大臣看見這些機器皆很喜歡。令人在他們面前試驗拋擲大石頭塊子。他們見到皆是十分詫異。大加稱贊這種機器。大可汗於是就叫人把這些機器送到軍前應用。他的大軍仍在那裏圍攻襄陽府城，不能把他

攻下機器到齊，樹立起來。韃靼人見到，皆以為那是世界上最大的奇觀了。我還有什麼要告訴你們呢？機器樹立以後，預備齊全。一塊石頭拋入城中，落到房屋上，把所有的東西，一齊打破壓碎。聲大如雷。城中居民看見這件利害東西，皆為驚駭，恐怖萬狀。計無所出。他們集會商量，但是想不出法子可以。避免投石機的傷害。他們講，假如再不投降，就要一齊被打死了。因此他們決定，不論何種代價，必須投降。他們派人到敵軍長官去說，願照這省其他城市的同樣條件投降。永遠服從大可汗的統治。統軍長官回答，願受他們的降服。於是接見居民。居民皆降服了。這件事情是尼哥羅，瑪竇，和馬哥三位先生的功勞。這實在不是小功。你們要知道，這城和這省是大可汗領土最好的一部份。從這省收得許多賦稅和利益。

現在我們已經告訴你們這個城市，和因為尼哥羅，瑪竇及馬哥三位先生製造投石機器而使他們不得不投降了。我們現在要離開這題目，和要告訴你們另外一城，名叫真州（Sinju）。

這裏講真州城

你們要知道離開揚州城走了十五邁耳，我們到真州城。這城不甚大，但有許多隻船。商業甚興旺。人民崇拜偶像。臣服大可汗。錢用楮幣。這城在一大河的邊上。河名叫江（Chan）。河寬有六邁耳。以至十邁耳不等。長有一百二十天的路程。有無其數的小河流入江內。那些小河皆能航船。從許多地方流下來，把這江身增大了。因為這條江，所以這城纔有許多隻船。載運許多東西，內中包函種種的貨物。因此這城供給大可汗許多稅入和貢品。

還有，我鄭重的告訴你們，這條河是如此之長，經過如此多的地方，有如此多的城市在他的邊上，我可以斷言，這河上載運寶貴貨物的船數，實在比所有基督教諸國河上海上航行的船數聚在一處還要多。我能老實說，我曾一次在這城裏看見一萬隻船皆在那河上航行。我更聽到大可汗的收稅官說，每年有二十萬隻船在那河上航行。這個數目不過是那些向上駛的而已。這個城市並不甚大，尙且有如此多的船隻，你們就可以想所有別的城市共有多少了。你們必須曉得，這條河經過十六省多的地方。河邊上有二百多處大城市，皆有比這城市更多的船隻。位在這條河的枝流邊上的城市集鎮，尙皆沒有說到。那些城市也皆有船很多的啊。所有這些船皆載運貨物來到真州城。或

是由真州往別的城市去。沿江上下，貿易的最要緊的貨物，鹽是大宗。商人在這城裏用船載鹽，販運到沿江岸的各地地方。他們也到內地去。離開這江，向各枝流溯航，供給所有四鄰各區域以食鹽。由海邊上所有產鹽的各地地方，把鹽運到真州。在這裏再把鹽裝上船，送到上方所說的各地地方去。他們也運鐵。他們再下來時候，船上載運木料、煤、大麻和許多別的種種貨物，供給沿海各地地方。還有，船隻不夠載運所有這些貨物。因此許多貨物是用木筏裝運的啊。所以大可汗從這城，或無寧說是從這城的海口地方，得到很大的收入。

江中心許多地方有丘墩石山聳起。在這些丘墩石山上面，有許多偶像教徒的寺宇和別種建築。我們時常經過村落和人民住的地方。

船艦皆有頂蓋。僅用一桅。但能載貨甚多。我實在告訴你們罷，照我們國的算法，每一隻船能載重四千以至一萬二千康塔兒（Cantar）。每一康塔兒約合中國舊時一百三十五斤。

現在我們已經把各種東西好好的解說給你們聽了。我們要離開這地方。再朝前告訴你們瓜州（Caiju）城。但我要告訴你們，我方纔忘記得的另外一樁事情。這樁事情是值得在我們的書中

講的。你們要曉得，不是所有的船皆有麻繩子，祇是桅帆上有之而已。拖船向江上流溯航時候，所用的繩索，皆是用藤條做的。爲這事用的藤條皆是很長很厚，像我以前講過的那樣子。有的竟長到十五步之多。他們把他劈開來，再把他綁在一氣，做出三百步長的大繩子。這種繩子比麻繩還要堅固些。此外每隻船需要八匹以至十二匹馬方能把他拖着向江上流溯航。

我們現在要離開這題目，歸回到瓜州城。

這裏講瓜州城

瓜州是一個小城。位在東南方。人民崇拜偶像。臣服大可汗。錢用楮鈔。這城位在江邊。有大量的穀米聚集在這城裏。從這城裏由水路運到汗八里大城。大可汗的朝廷就在那城裏。我講水運並不是說由海運，祇是由河湖而已。大可汗朝中一大部份人靠着這城去的穀生存，大可汗叫人鑿成這條水道，由瓜州一直到汗八里城。他叫人鑿成寬深大溝，從這河連到那河，從這湖連到那湖。又放水

入溝。叫他在溝中暢流。看起來像是大河。有很大的船艦在河上面航行。用這法子我們可以從蠻子國遊歷到汗八里城。由陸路也可以去。因為沿着水路到處皆有隄道。用由河中挖出的泥築成功的。照你們所聽到的方法，我們可以用水道或由陸道旅行，皆成功。

瓜州對過，在江中心裏，有一石頭島。島上有一座偶像教徒的寺宇。寺內僧侶有二百人。這寺裏有無數的偶像。還有你要們知道，這寺有許多別的偶像。寺附屬於他，正如我們的總主教府一個樣子。

我們現在要離開這地方。渡江再告訴你們鎮江府城 (Chinghianfu)。

這裏講鎮江府城

鎮江府是蠻子國一個城市。人民拜偶像。臣服大可汗。錢用楮鈔。以經商及手藝爲生。產絲甚多。製造各種金銀布。這城有許多巨大富商。走獸飛禽，各種野味，極其豐厚。五穀及各種養生物品亦甚

富饒。

自從耶穌降生後一千二百七十八年，元世祖至元十五年這地有聶思脫里派基督教徒的十字寺兩所。我就要告訴你們那是何從來的。你們必須知道，那裏從來沒有基督教十字寺，也從來沒有人信仰基督徒的上帝的啊。直到一千二百七十八年有一位聶思脫里派基督教徒，名叫馬薛里吉斯（Marsarkis）奉大可汗的命，來到這裏做長官三年。這位馬薛里吉斯叫人造這兩所十字寺。從那時候起，這地有基督教徒的十字寺。而以前則沒有十字寺，也沒有基督教徒。

我們現在要離開這個題目，告訴你們另外一個常州（Canju）大城。

這裏講常州城

離開鎮江府城，我們向東南走三天，常常經過許多城市和集鎮。商工業俱皆興隆。人民皆是偶像教徒。臣屬大可汗。錢用紙幣。

三天走完，我們到常州城。城市很大，很繁華。人民崇拜偶像。臣服大可汗。用楮幣。以商業和手藝爲生。產絲甚多。製造各種金銀布，走獸飛禽，各種野味極多。地土極爲肥壯，所以各種養生必需品無不富饒。

我要告訴你們，這城居民所做的一樁壞事情。和他們因此所得到的極重懲罰。你們必須知道，當伯顏率領大可汗的軍隊征服蠻子省的時候，他派他的部下一隊兵來取這城。這隊兵皆是阿蘭人並且皆是基督教徒。這市有兩道城牆。攻陷第一道城後，阿蘭人得到極多的好酒。盡量的喝。於是一齊酩酊大醉。睡像木頭一樣。住在第二道城裏的居民見到征服他們的人皆是如此情形，像一齊死的一班，於是乘此機會，在同一天夜裏，把他們個個皆殺了，不留一個活着。大軍元帥伯顏聽到這城居民如此狡猾，竟把他的兵士殺了，派一大隊軍馬到那裏去。攻打城市。我告訴你們罷，他們一旦攻下城市，竟把所有的人皆屠殺了。就是照你們所聽到的情形，這城裏有許許多多的人被屠殺了。

我們現在要離開這地方，再朝前去告訴你們蘇州城 (Suzhou)。

這裏講蘇州城

蘇州是一個大城。也是極其繁華，人民崇拜偶像。臣服大可汗。錢用紙幣。出產絲甚多，人民以商業及手藝爲生。製造極多，衣服用的絲布。有許多殷富大商賈。城市甚大，周圍有六十邁耳。人口極多。簡直的數不清楚了。我鄭重的告訴你們罷，假如他們人是軍人，蠻子國的人就能征服所有其餘世界了。但是他們毫無軍人氣概，皆不過良商巧匠而已。在他們人中，有偉大的物理學家，和著名醫士。深知天然巧妙。又有許多幻術家及神學家。

此外你們要知道在這城裏有石頭橋約六千座。橋下可以行船，甚至兩船可以在橋下併行，還有，我要告訴你們，這城附近山中，出產大黃，生薑甚多。用威尼斯幣一格魯梭可以買六磅新鮮生薑。品質極佳。

還有，你們要曉得，有十六個別的城市附屬於這個城。那些城市皆很大。商工業皆甚興旺。

還有，你們要曉得，這城名『蘇州』的意思，用我們的話說起來，就是『地。』鄰近有一個城名叫『天。』他們所以有這樣的名字，是因為他們皆是極其繁華的原故。關於這『天』城，我們以後還要告訴你們。

我們現在要離開蘇州，前行到吳州（Vuju）註即吳州。城。你們要知道，吳州是離蘇州一天路程，這城是很大很富厚。商工業皆甚興隆。但這城裏是沒有什麼新東西值得講的，所以我們要離開這地，告訴你們另外一個城市叫吳興（Vughin）。

吳興城也是極其大而繁華。人民拜偶像。臣服大可汗。錢用紙幣。出產絲同別種寶貴的貨物很多。他們人皆是很精巧的商賈和工匠。

我們現在要離開這城，再告訴你們長安（Changan）城。這城是很大很富厚。人民拜偶像。臣服大可汗。錢用紙幣。人民以商工業為生活。製造各種綢緞綾羅甚多。他們有許多走獸飛禽的野味。此外沒有什麼再值得記載的了。所以我們要離開這地方。再朝前去，告訴你們別的城市。我們的題目是那繁華的京師（Kinsai）城。這城是蠻子國的都城。